



## Aktuelle Informationen aus unserer Gemeinde Ausgabe 4 / Dezember 2021

**Ein frohes Weihnachtsfest  
und ein Prosit 2022  
wünschen der Bürgermeister,  
die Gemeinderäte und die Bediensteten  
der Marktgemeinde Kapelln**



Ein herzliches Dankeschön für die Aufstellung des Christbaumes, sowie den fleißigen Helferinnen für das Flechten des Adventkranzes. Beide erstrahlen mit ihren Lichtern in der Adventzeit und sollen ein wenig Licht in diese für Alle schwierige Zeit bringen.

Foto: Christian Göß

Aktuelle Neuigkeiten finden Sie auch  
im Internet unter [www.kapelln.at](http://www.kapelln.at)





## Arbeiten für Geh- und Radwegbrücke in Kapelln sind abgeschlossen

Landesrat Ludwig Schleritzko hat am 3. Dezember 2021 in Vertretung von Landeshauptfrau Johanna Mikl-Leitner im Beisein von Bürgermeister Ing. Alois Vogl und Straßenbaudirektor DI Josef Decker die Fertigstellung der Arbeiten für den Bau des Radweges vorgenommen.

Um den Radverkehr zu attraktivieren und die Verkehrssicherheit zu erhöhen haben sich die Marktgemeinde Kapelln und das Land NÖ entschlossen, eine Geh- und Radwegbrücke über die Perschling in Kapelln zu errichten.

Bisher bestand für die Fußgängerinnen und RadfahrerInnen nur die Landesstraßenbrücke der B 1 als Querungshilfe.

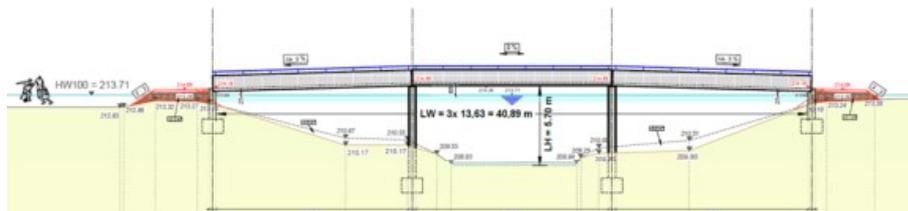
Die RadfahrerInnen mussten dabei immer die Fahrbahn benutzen, da keine gesicherten Randbalken am Brückenobjekt vorhanden waren.

Nun wurde rund 160 m flussaufwärts, im unmittelbaren Bereich der Sportplätze, eine eigene Geh- und Radwegbrücke mit den dazugehörigen Rampen und Weganschlüssen neu gebaut.

Damit wird eine abseits der Landesstraße B 1 sichere Radwegverbindung zwischen den Katastralgemeinden Rassing, Kapelln und Etzersdorf geschaffen, wo der Radweg entlang von bestehenden Wegen verläuft.

Des Weiteren bindet die neue Geh- und Radwegbrücke an die überregionale Radwegverbindung „Perschlingtal-Radroute“

(Verbindung zwischen Donauradweg und Traisentalradweg) an. Die neue Brücke ermöglicht auch eine sichere Querung der Perschling für unsere Kinder und Fußgänger



während des Neubaus der B1-Brücke im Jahr 2022.

**Die neue Geh- und Radwegbrücke**

Die neue Brücke wurde als ein sogenanntes dreifeldriges Trogtragwerk ausgeführt, deren Widerlager und Pfeiler parallel zur Achse der Perschling liegen.

Jedes dieser drei Tragwerksabschnitte besteht aus zwei L-förmigen Fertigteilen, die mit Stahlrohren zu einem Trogquerschnitt verbunden wurden. Ein

Fertigteil-

element ist über 14 t

schwer.

Die Geh-

bzw. Rad-

wegbreite beträgt

2,50 m

und die

Lichte

Weite der

Brücke beträgt

rund 43

m.

Die Ar-

beiten

wurden

von der

Firma

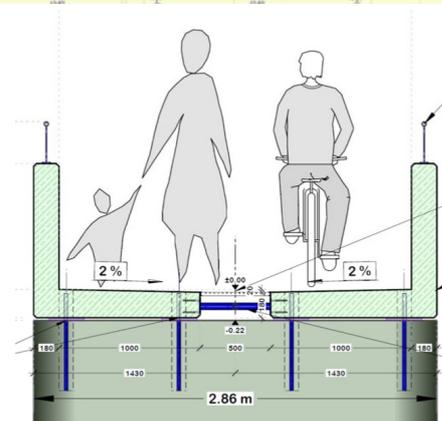
HABAU

Hoch- und Tiefbaugesellschaft

m.b.H, aus 3580 Horn durchge-

führt.

Die Gesamtkosten belaufen sich



DDI Christian Schrenk-Lechner (Bauabteilung), DI Christof Dauda (Abteilung Straßenplanung), wHR DI Josef Decker (Straßenbaudirektor), Landesrat Ludwig Schleritzko, Bürgermeister Alois Vogl

Foto: ZVG

auf rund € 300.000,- wobei 70% vom Land NÖ und 30% von der Marktgemeinde Kapelln getragen werden.

## Notarsprechstunden

Das Notariat Dr. Gruber aus Herzogenburg hält auch im Jahr 2022 jeweils dienstags, wieder AMTS-TAGE zu folgenden Terminen ab:

**11. Jänner, 01. Feber, 08. März, 05. April, 03. Mai, 07. Juni, 06. September, 04. Oktober,**

**08. November und 06. Dezember**

**ACHTUNG: Die Termine finden jeweils ab 14.30 Uhr am Gemeindeamt statt und können nur nach Voranmeldung in Anspruch genommen werden.**

**Bitte bis spätestens jeweils zwei Tage vor dem Termin am Gemeindeamt anmelden.**

Eine erste notarielle Rechtsauskunft erfolgt kostenlos !

## Jungbürgerfeier im Schloss Thalheim



Im Festsaal des Schlosses Thalheim konnte Bgm. Ing. Alois Vogl (links) Jungbürger und Absolventen ehren. Jugendreferent Simon Kaiblinger (rechts) führte durch die Feier. Fotos: Peter Nußbauer

### Gratulationen zu Ausbildungsabschlüssen und Volljährigkeit

Am Sonntag, 14. November, lud die Marktgemeinde Kapelln zur Jungbürgerfeier in den Festsaal des Schlosses Thalheim. Neben den Gratulationen zur Volljährigkeit wurden auch jene Gemeindebürger und Gemeindebürgerinnen geehrt, die in den letzten zwei Jahren eine Schul-, Universitäts- oder Berufsausbildung abgeschlossen haben. Bürgermeister Ing. Alois Vogl bedauerte, dass einige der Einladung wegen der geltenden Covid-Einschränkungen nicht folgen konnten, war aber froh, die Veranstaltung nach der Absage des letzten Jahres heuer durchführen zu können.



Jugendreferent GR Simon Kaiblinger, der die Feier organisiert hatte, konnte neben

Bgm. Vogl auch den stellvertretenden Militärkommandanten von NÖ, Oberst Michael Lippert, mit



Gattin, Provisor Msgr. Dr. Gottfried Auer, Ernst Sachs vom NÖ Jugendreferat, den Abgeordneten zum EU-Parlament, DI Alexander Bernhuber, und Vizebgm. Franz Rödl mit vielen Gemeinderäten begrüßen.



Einige Ensembles des Musikschulverbandes NÖ Mitte umrahmten die Feier musikalisch.

In ihren Grußbotschaften verwiesen die Redner auf die Rechte und Pflichten volljähriger Staatsbürger und luden zum Miteinander ein. Bgm. Vogl: "Geht mutig euren Weg und verliert euer Ziel nie aus den Augen", Msgr. Auer: "Gesucht sind Brückenbauer, damit die Pandemie uns nicht alle spaltet". Oberst Lippert, der den Covid-19-Einsatz von rund 3500 Soldaten in Österreich und den Auslandseinsatz von 1000 Soldaten thematisierte, rief die Jungbürger auf, andere zum Impfen zu motivieren. DI Bernhuber, ein langjähriger Freund von Simon Kaiblinger, stellte die Errungenschaften der EU

vor allem in Bezug auf freien Personen- und Warenverkehr, gemeinsame Währung und Bildungsangebote wie das Erasmus-Projekt in den Mittelpunkt seiner Rede. Den Botschaften der Redner war aber gemeinsam, dass eine Landgemeinde mit vielen Aktivitäten lebenswert ist.

Folgende Jugendliche wurden geehrt:

**Jungbürger:** Theresa Bauer, Gregor Wendl, Hanna Markgraf, Julian Planyavsky, Benedikt Scheriau, Elena Schmied, Magdalena Vogl, Tobias Vogl, Eleonore Weininger und Sandra Halbmayer

**Maturanten:** Kilian Vogl, Gregor Wendl, Elena Schmied, Lisa Doppel, Julia Sturzeis-Ruby

**Meister:** Christoph Berger

**sonstiger Schulabschluss:** Sandra Halbmayer

**Studienabschluss:** Martin Diesmayr, Katharina Thoma, Elisabeth Sattler, Florian Gößl, Johannes Strobl, Lena Wallner, Barbara Schubert, Michaela Weininger und Peter Prisching

## Kapelln ist Energie.Vorbild.Gemeinde



Europäische Union Investitionen in Wachstum & Beschäftigung. Österreich.

**Energiebeauftragten GfGR E&UGR Christian Korntheuer** für die mustergültige

Unterstützt durch die Energie- und Umweltagentur des Landes NÖ werden wir auch in Zukunft darauf achten, dass die Energieeffizienz unserer gemeindeeigenen Gebäude gesteigert wird.

Für unseren vorbildlichen Gemeinde-Energiebericht wurden wir beim NÖ Gemeindetag 2021 ausgezeichnet!

**Danken möchte ich unserem**

Erstellung des Energieberichts, sowie allen GemeindemitarbeiterInnen, die sich für die Erfassung der Energieverbräuche verantwortlich zeichnen.

Mit besten Grüßen, Ihr  
**Bgm. EB Alois Vogl**

### Energieeffizienz im Fokus: Unsere Gemeinde ist Vorreiter

#### Langjährige Energiebuchhaltung als Schlüssel zum Erfolg

Grundlage für den Erhalt der Auszeichnung waren **umfassende Energieberichte für die Jahre 2016 bis 2020**. Darin enthalten sind neben den Energieverbräuchen der Gemeindegebäude und Anlagen auch Vorschläge für energetische Verbesserungen. Die Vorschläge werden im Gemeinderat diskutiert, um so die Energieeffizienz in der Gemeinde voranzutreiben.

#### Top Unterstützung für jede Gemeinde

Das Land Niederösterreich unterstützt mit der Energie- und Umweltagentur NÖ und der Energieberatung NÖ bei der Berichterstellung und Datenerfassung im Energiebuchhaltungsprogramm, das den Gemeinden vom Land kostenlos zur Verfügung gestellt wird.



Foto: A1-fotografie-c.hinterndorfer

LH-Stellvertreter Stephan Pernkopf und eNu-Geschäftsführer Herbert Greisberger gratulieren GGR Christian Korntheuer, GGR Michael Pap, GGR Petra Thoma, Bgm. Ing. Alois Vogl und GR Rebecca Figlgatterer zur Auszeichnung!

#### Neue Ziele für den Klimaschutz

Niederösterreich hat als erstes Bundesland die Klimaziele auf jede Gemeinde heruntergebrochen. Die Energiebuchhaltung ist dabei ein wichtiges Instrument um den Ist-

Stand bei der Erreichung der Gemeinde-Klimaziele 2030 darzustellen und darauf aufbauend Maßnahmen zu planen bzw. umzusetzen. Auch jede einzelne Person ist gefragt: Eine Photovoltaik-

Bürgerbeteiligung oder erneuerbare Energiegemeinschaften sind Beispiele dafür, wie jede und jeder Einzelne aktiv werden kann.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.umweltgemeinde.at/vorbildgemeinden](http://www.umweltgemeinde.at/vorbildgemeinden)

[www.eNu.at](http://www.eNu.at)



Zutrittskontrolle  
Schließtechnik  
Störungsdienst  
Elektroinstallationen  
Smart Home

Tel.: +43 664 204 42 35 | E-Mail: [info@set-nagl.at](mailto:info@set-nagl.at) | Web: [www.set-nagl.at](http://www.set-nagl.at)  
Gartenweg 6, 3141 Etzersdorf

## Jagdpachtauszahlung

Der Jagdpacht 2021 für die Genossenschaftsgebiete Kapelln und Thalheim wurde bei der Gemeindekasse hinterlegt.

Gemäß § 37, Abs. 3, des NÖ Jagdgesetzes 1974, LGBL.Nr. 6500 i.d.g.F. liegt der Jagdpachtverteilungsplan in der Zeit von **07. Februar 2022 bis 22. Februar 2022**

während der Parteienverkehrsstunden in der Gemeindekanzlei zur öffentlichen Einsichtnahme auf.

Begründete Beschwerden gegen die Feststellung der Anteile können schriftlich beim Gemeindeamt in der Zeit vom 07. Februar 2022 bis 22. Februar 2022 eingebracht werden.

Die allgemeine Auszahlung der Anteile erfolgt am **28. Februar von 8.00 bis 12.00 Uhr** am Gemeindeamt in Kapelln.

Am allgemeinen Auszahlungstag nicht behobene Anteile können bis 31. August 2022 bei der Gemeindekasse während der Amtsstunden behoben werden.

## NÖ Heizkostenzuschuss 2021/2022



Die NÖ Landesregierung hat auf Initiative von Landeshauptfrau Johanna Mikl-Leitner und Landesrätin

Christiane Teschl-Hofmeister beschlossen, sozial bedürftigen Niederösterreicherinnen und Niederösterreichern einen einmaligen Heizkostenzuschuss für die Heizperiode 2021/2022 in der Höhe von EUR 150,— zu gewähren. Der Heizkostenzuschuss ist beim zuständigen Gemeindeamt am Hauptwohnsitz der Betroffenen zu beantragen.

Notwendige Unterlagen dazu sind: Formular Heizkostenzuschuss, E-Card und Einkommensnachweis. Die Auszahlung erfolgt direkt durch das Amt der NÖ Landesregierung. Eine Postanweisung ist nur in begründeten Fällen durchzuführen. Wer kann den Heizkostenzuschuss erhalten:

- Ausgleichszulagenbezieher und –bezieherinnen
- Bezieher und Bezieherinnen einer Mindestpension nach § 293 ASVG

- Bezieher und Bezieherinnen einer Leistung aus der Arbeitslosenversicherung, die als arbeitssuchend gemeldet sind und deren Arbeitslosengeld/Notstandshilfe den jeweiligen Ausgleichszulagenrichtsatz nicht übersteigt
- Bezieher und Bezieherinnen von Kinderbetreuungsgeld, der NÖ Familienhilfe oder des NÖ Kinderbetreuungszuschusses, deren Familieneinkommen den jeweiligen Ausgleichszulagenrichtsatz nicht übersteigt.



In der Mitte dieser Gemeindezeitung finden Sie den Veranstaltungskalender mit einer Info über die wichtigsten Termine 2022 !

Sie können diese Info herausnehmen und aufheben !

*Frohe Weihnachten!*

*Prosit 2022!*

*Danke für Ihr Vertrauen!*

**ELEKTRO SCHMIED**

[www.elektro-schmied.at](http://www.elektro-schmied.at)

3108 St. Pölten-Wagram / 3141 Kapelln  
Tel.: 0 27 42 / 25 20 11 - 0

*Frohe Weihnachten und alles Gute für 2022!*

**das leitwerk**

ingenieurbüro für energie- & gebäudetechnik

marktgasse 2 . 3141 kapelln . +43 (0) 2784 20196-0 . office@leitwerk.at . www.leitwerk.at

## 60. Int. T(h)alheimtreffen



Zum 3. Mal nach 1990 und 2004 lud die Dorfgemeinschaft zum 60. Int. T(h)alheimtreffen die Gäste aus Deutschland, Schweiz und Rumänien nach Thalheim Kapelln ein. Vom 3. bis 5. September war es dann endlich soweit, nachdem ein Jahr verschoben werden musste. 13 Delegationen mit 145 Personen folgten der Einladung und genos-

sen das prachtvolle Ambiente des Schlosses Thalheim, sowie das vorbereitete Programm in vollen Zügen.

Ein besonderer Dank gilt dem Schlossbesitzer Mykola Soldatenko, welcher uns die Möglichkeit gab, im Schloss das Treffen durchzuführen. Ein herzliches Dankeschön der Gemeinde unter Bürgermeister Ing. Alois Vogl für die finanzielle Unterstützung durch die Gemeinde, ohne dieser wäre es nicht möglich gewesen, dieses Treffen durchzuführen. Nächstes Jahr geht es nach Deutschland Thalheim Heilbronn. Wenn ein Termin bekanntgegeben wird können sich Interessierte zur Reise



melden.

Die Thalheimer Delegation wünscht eine besinnliche Weihnachtszeit, ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen Guten Rutsch ins Jahr 2022.

**Franz Gruber**

alle Fotos zum nachschauen auf : <http://www.fischer-media.at/fotos/thalheimtreffen2021>

## Altstoffsammelzentrum — Sperrmüllentsorgung

Das Altstoffsammelzentrum bei der Kläranlage Kapelln wird von der Bevölkerung sehr gut angenommen.

Die nächsten **Entsorgungstermine** für das Jahr **2022** sind wie folgt festgelegt: **Freitag, 14. Jänner, Freitag 18. Februar und Freitag 18. März 2022**

Das Altstoffsammelzentrum ist an diesen Terminen jeweils **von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr** geöffnet. Weiters wird seitens der Gemeinde einmal im Jahr ein Hausabholungstermin angeboten. Dieser erfolgt jedoch nur gegen Voranmeldung am Gemeindeamt !

Der Termin wird Ihnen dann zeitgerecht bekannt gegeben.

**BELA AQUA**  
MEHR ALS WASSER

**Johann Nagl**  
selbst. Vertriebspartner

**Tel. 0664 2044235**  
[ernaha\\_12@hotmail.com](mailto:ernaha_12@hotmail.com)

## Volksschule Kapelln



### Schutzengelaktion 2021

Auch heuer wurde die Aktion Schutzengel durchgeführt.

An den Schulwegen wurden wieder die Plakate zur Aktion angebracht, um die Sicherheit zu steigern.

An die Volksschüler übergaben Vizebürgermeister Franz Rödl und GGR Petra Thoma im Namen der Landeshauptfrau Johanna Mikl-Leitner Fahrradglocken und Infomaterial.

Fotos: Peter Nussbaumer



Die Einstiegstafeln für den „TUT GUT-SCHRITTEWEG“ bei der Volksschule Kapelln wurden neu adaptiert.

GR Birgit Schorn, Vizebürgermeister Franz Rödl und GGR Petra Thoma verteilten Infoblätter über diesen Schrittweg an die Volksschulkinder, um wieder das Interesse am Wandern zu wecken.

Nutzen Sie den Schrittweg zwischen durch oder regelmäßig. Er weist eine Distanz von 5,6 km und eine Schrittzahl von rund 8.000 Schritten auf.



### Schulanfänger 2021/2022



Klassenlehrerin Melissa Dogan mit den Schulanfängern des Schuljahres 2021/2022.



**KICKINGER-Kamin®**  
*Der Kamin der auch an morgen denkt*


**KAMINSANIERUNG MIT KAMIN- UND BAUMEISTER KNOW-HOW**

Tel: 02743 / 2364  
www.kickinger-kamin.at

Hoch- und Tiefbau, Transportbeton, Baustoffe  
Baumeister Ing. Franz Kickinger Gesellschaft mbH  
3071 Böheimkirchen  
Neustiftgasse 42

Tel: 02743/2364  
Fax: 02743/2364-10  
office@kickinger-bau.at  
www.kickinger-bau.at

Planungsbüro  
3072 Kasten 25  
Tel: 02744/5320

## Spenden zugunsten der Kinderkrebsforschung

Am Samstag, 16. Oktober, wurden die Musiker rund um Dr. Wolfgang Kram seitens der Gemeinde Kapelln eingeladen, bei freiem Eintritt ein Benefizkonzert im Schloss Thalheim abzuhalten.

Als Standortbürgermeister konnte Ing. Alois Vogl Senior Executive Fundraising Manager Mag. Andrea Prantl von der St. Anna Kinderkrebsforschung, Bgm. a. D. Florian Baumgartner (Kapelln), Bgm. a. D. Anton Priesching (Würmla), Bgm. Herbert Ramler (Statzendorf) und Bgm. Edmund Binder (Maria Laach), DI Roland Matous (Energiezukunft NÖ) sowie Sandra Gruberbauer (Obfrau von Thalheim Classic) als Ehrengäste begrüßen.

Vogl erklärte, dass in der Pause Spenden zugunsten der Kinderkrebsforschung am St. Anna Kinderspital gesammelt würden: „Bedenken Sie aber, dass da erst eine Hälfte des Konzerts vorbei ist und verdoppeln Sie daher Ihre geplante Spende“ schloss Vogl launig seine Begrüßung. Mit dem Titel „Küss mich“ brachten neben Wolfgang Kram, Tenor, auch Heidemarie Aigner, Sopran, und Christian Anzenberger, Bariton, Lieder, Arien und Ensembles von Barock bis Schlager auf die Bühne des Festsaaes.

Kongenial begleitet wurden sie am Klavier durch Jim Edinberg, Christian Aigner wiederum brachte als Solopianist den schlosseige-



nen Blüthner-Konzertflügel voll zu Geltung.

Mag. Prantl dankte den Veranstaltern und den Gästen für die Unterstützung und wies auf den Erfolg der Kinderkrebsforschung, die knapp 35 Jahre ausschließlich spendenfinanziert die Heilungschancen der Kinder von 50% auf über 80% verbessert habe: „Österreich ist in der EU Spitzenreiter, nirgends sind die Heilungschancen bei Leukämie (90%) oder Krebs (85%) so hoch wie bei uns.“ Das Publikum entließ die Musiker erst nach zwei Draufgaben („Im Weißen Rössl“ von Ralph Benatzky und „It's Now or Never“ von Elvis Presley).

Zum Abschluss wurden unter allen Gästen mit Hilfe der Covid-Kontaktdaten je zwei Eintrittskarten für die nächsten Veranstaltungen des Vereines „Schloss Thal-

heim Classic“ verlost: Obfrau Sandra Gruberbauer konnte den Gewinnern, Frau Natascha Türk und Frau Christine Wagner die Eintrittskarten für „Klassik&Komik“ am 28. November bzw. für „We wish you a swin-ging Christmas“ am 12. Dezember überreichen.

Besonden Dank wurde der Familie Soldatenko ausgesprochen, die als Schlossbesitzer den Festsaal und seine Ausstattung für derartige Benefizveranstaltungen unentgeltlich zur Verfügung stellt.

Fotos: Peter Nussbaumer



## Schneeräumung und Streupflicht — Pflichten der Anrainer



Der Winter ist auch dieses Jahr nicht aufzuhalten.

Im Ortsgebiet müssen Eigentümerinnen/Eigentümer von Liegenschaften zwischen 6 und 22 Uhr Gehsteige, Gehwege und Stiegenhäuser innerhalb von 3 m entlang ihrer gesamten Liegenschaft von Schnee räumen. Bei Schnee und Glätte müssen sie diese auch streuen.

Ist kein Gehsteig (Gehweg) vorhanden, muss der Straßenrand in der Breite von 1 m geräumt und bestreut werden. Durch die Schneeräumung und Entfernung von Dachlawinen dürfen andere Straßenbenützerinnen/andere Straßenbenützer nicht gefährdet oder behindert werden; nötigenfalls müssen die gefährdeten Straßenstellen abgeschränkt oder geeignet gekennzeichnet werden.

Schneehaufen, die von Schneepflü-

gen der Straßenverwaltung auf den Gehsteig geschoben werden, müssen ebenfalls entfernt werden.

Zur Ablagerung von Schnee aus Häusern oder Grundstücken auf der Straße benötigt die Liegenschaftseigentümerin/der Liegenschaftseigentümer eine Bewilligung.

Um Kenntnisnahme wird ersucht.

# Gesunde Gemeinde lud zu Veranstaltungen



## Die Kräuter in meinem Garten

Die Gesunde Gemeinde lud zum Workshop „Die Kräuter in meinem Garten“ mit Eunike Grahofer und Renee Schüttengruber.

Bei herrlichem Spätsommerwetter sind zahlreiche Personen der Einladung der Gesunden Gemeinde zum Workshop auf dem Sportplatzgelände gefolgt. Inhalt des Workshops war die Anzucht von alten Heilkräutern und ihre Weiterver-

wendung in der Naturkosmetik. Hagebutten, Eibischwurzel, Rosmarin, Nachtkerze, Beifuss und noch viele Heilkräutern mehr, können zu einfachen, natürlichen, kosmetischen Pflegemitteln umgearbeitet werden.

Renee Schüttengruber gab Tipps zur Herstellung von Hydrosolen (Kräuterauszügen) die die Basis bilden für die Herstellung von Naturkosmetik. Gemeinsam wurde ein Gesichtstonik und eine Duschseife hergestellt.

Zum Abschluss des Workshops wurden bereits Kräuterbüschel für die kommende



Über einen gelungenen Workshop freuten sich Silvia Gößl, Renee Schüttengruber, Eunike Grahofer und Arbeitskreisleiterin Petra Thoma. Foto: WolfgangMayer

Veranstaltung im Oktober gebunden.

## Räuchern und Rauhnächte



Naturpädagogin Eunike Grahofer, Arbeitskreisleiterin Petra Thoma, Renee Schüttengruber und Silvia Gößl luden zum gemeinsamen Workshop.

Zu einem besonderen zeitgemäßen Räucherworkshop lud die Gesunde Gemeinde Kapelln auf das Sport-



platzgelände ein.

Naturpädagogin Eunike Grahofer informierte über die Hintergründe des Räuchern bis zu den seit jeher verwendeten Räucherpflanzen und Harzen.

Gemeinsam haben wir gelernt wie man räuchert und welche Geheimnisse dahinter versteckt sind.

Auch über den optimalen Erntezeitpunkt für Räucherpflanzen wurden

die Teilnehmer informiert.

Warum gerade das Räuchern in den Rauhnächten stattfindet, verriet Eunike Grahofer ebenso.

Gemeinsam wurde auch eine Räuchermischung hergestellt.



Fotos: Gemeinde

## Wenn ich einmal dement werde – Gesunde Gemeinde lud zu Vortrag

Die Gesunde Gemeinde lud in Zusammenarbeit mit dem Demenz Service NOE zu einer Informationsveranstaltung zum Thema „Demenz verstehen – erkennen – handeln“.

Arbeitskreisleiterin der Gesunden Gemeinde Petra Thoma durfte im Musikheim zahlreiche Besucher sowie die Vortragende Andrea Pomberger, eine Expertin des Demenz Service NÖ begrüßen. Pomberger informierte im Allgemeinen über den Begriff

„Demenz“, sowie über bekannte Zahlen und Fakten.

Informiert wurde weiters über mögliche Ursachen für eine Demenzerkrankung, sowie auch über das Erkennen erster Anzeichen von Demenz und auch über das Fortschreiten der Krankheit. Wohin sich Betroffene bei Anzeichen einer Demenz hinwenden können, über Vorbeugungs-, Versorgungs- und Gesundheitstipps, sowie Betreuungs- und Unterstützungsangebote gab Andrea Pomberger einen kurzen Überblick.



Über einen gut besuchten und informativen Vortrag der Expertin des Demenz-Service NÖ Andrea Pomberger (Bildmitte) freuten sich Arbeitskreisleiterin der Gesunden Gemeinde Petra Thoma und Mitarbeiterin Silvia Gößl (rechts) Foto: Gemeinde

## Singkreis Kapelln



Liebe Gemeindebürger/innen und Freunde des Singkreises Kapelln.

Im April des Jahres 1989 starteten der damalige Bürgermeister Hr. ÖkR Josef Schmied sowie der damalige Pfarrer, Hr. Msgr. Dr. Robert Gärtner, einen Aufruf an alle Gemeindebürger zur Gründung einer Singgemeinschaft in unserer Marktgemeinde Kapelln. Als Chorleiter der ersten Stunde konnte Hr. OSR Direktor Gerhard Lackenberger gewonnen werden. Dieser Aufruf wurde freudig angenommen und so konnten zur ersten Chorprobe bereits 18 singfreudige Menschen begrüßt werden. Die Gründung des „Singkreises Kapelln“ war somit vollzogen.

Gerhard Lackenberger gelang es in den ersten 8 Jahren unseres Bestehens, einen erst 3-, bald aber schon einen 4-stimmigen Chor zu formen. Als mir im Jahre 1997 die Chorleitung anvertraut wurde, war damit bereits eine gute Basis gelegt.

In all diesen Jahren durften wir als Singkreis Kapelln doch auch ein Stück Kulturgeschichte dieser Marktgemeinde mitgestalten. Darüber freue ich mich sehr und es erfüllt mich mit großer Dankbarkeit. Keine Stunde davon möchte ich missen. Es war eine sehr frohe und unbeschwerte Zeit, wo die Freude am Singen und die gute Gemeinschaft im Vordergrund standen. Wohlgermerkt - eine wunderbare Gemeinschaft, die ihresgleichen sucht. Viele Auftritte, gelungene Konzerte und unzählige Gottesdienste in unserer Pfarrkirche zur Ehre Gottes sind uns in bester Erinnerung und waren nicht nur für uns, sondern auch für unser treues Publikum und die Gottesdienstbesucher erhebende Momente – wohl eine Freude für Herz und Sinn.

Natürlich geht die Zeit auch an uns nicht spurlos vorüber. So mancher Chorsänger/in nahm unser 30-Jahr



Jubiläumskonzert als Anlass für den persönlichen Abschied aus dem Singkreis.

Im Frühjahr 2020 brach dann die Covid-Pandemie über uns alle herein.

Das bedeutet für uns als Singkreis, dass seit beinahe 2 Jahren an keine geregelte Probenstätigkeit zu denken ist.

Das hat leider dazu geführt, dass sich noch weitere Chormitglieder aus dem Singkreis zurückgezogen haben. Zurück bleibt eine kleine Sängerschar.

Auch in mir hat sich während der Pandemie eine gewisse Müdigkeit eingestellt.

Als Chorleiter ist man ja gewissermaßen „Motor“ für alle Chortätigkeit und Motivator für die Chorsänger/innen und ein Stück weit auch für sich selbst.

Die dafür nötige Kraft habe ich nach 25 Jahren Chorleitertätigkeit leider nicht mehr. All diese Umstände haben uns nun zu dem Entschluss gebracht, die Chorgeschichte des Singkreises Kapelln nach 32 Jahren zu beschließen. Aber die Tatsache, dass es in unserer Marktgemeinde großes musikalisches Potential gibt, darf uns zuversichtlich stimmen, dass für die verbleibende Sängerschar und alle singfreudigen Menschen in unserer Gemeinde mit der Zeit auch wieder etwas Neues entstehen kann.

**So bleibt mir noch DANKE zu sagen**

Mein Dank gilt euch allen, liebe Chorsänger/innen — allen zuletzt aktiven, aber auch allen ehemali-

gen Sänger/innen - für eure Freundschaft, für euer Vertrauen und eure Liebe. Euch allen ein riesengroßes Dankeschön für die wunderschönen Jahre.

Diese Zeit wird immer Teil unser aller Leben sein und in Erinnerung bleiben. Ich danke all unseren Unterstützern, Förderern, Wegbegleitern, Musikkollegen sowie den Musikpädagogen des Musikschulverbandes NÖ-Mitte.

Ihr habt nicht nur unterstützt, mitgeholfen und mitgewirkt, sondern unseren Konzerten und Auftritten besonderen Glanz verliehen und uns in unserem Tun bestärkt und beflügelt.

Ein herzliches Dankeschön euch allen. Mein Dank gilt auch Ihnen, liebe Gemeindebürger/innen. Danke, dass Sie uns ein so treues Publikum waren.

Immer war es uns eine Freude, Ihnen durch unseren Gesang Freude zu bereiten.

Nicht zuletzt aber gilt mein Dank unserem Vater im Himmel.

Er hat uns diese Zeit geschenkt, hat unser Tun gelingen lassen und uns all die Jahre hindurch so reich beschenkt und gesegnet.

Für die Zukunft, und vor allem jetzt, in dieser herausfordernden Zeit, wünsche ich Ihnen von ganzem Herzen Gottes reichen Segen, ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr 2022

**Marianne Hirschböck**

Foto: ZVG

## Nachberichterstattung Apfelernte in der Allee zum Mittelpunkt

### APFEL im Mittelpunkt

Dorferneuerung und Seniorenbund sind dem Aufruf gefolgt und haben auch heuer wieder die von den Wanderfreunden vor 4 Jahre initiierte Apfelernte in der Allee zum Mittelpunkt mit zahlreichen helfenden Händen aus Vorstand und Vereinsmitgliedern unterstützt.

Gemeinsam wurden einige 100e kg Äpfel geerntet, die zum Mittelpunkt-Apfelsaft verarbeitet werden.

500 l Apfelsaft sind nun wieder auf Vorrat im Gemeindeamt.

Der Dank für die Unterstützung gilt nicht nur den freiwilligen Helfern, sondern auch der FF Kapelln für s nötige Werkzeug und der Gemein-



de Kapelln für die Zurverfügungstellung der anschließenden Jause.

Foto: Peter Nussbaumer

### Mauerfall in Kapelln — DANKE SAGUNG !

In der Nacht von 15. auf 16. August stürzte die Mauer auf dem Grundstück Berggasse 21, wahrscheinlich aufgrund des starken Sturmes um.

Für die Hilfe bei der Beseitigung des Schadens, möchten wir uns bei den Anrainern, der Gemeinde Kapelln, seinen Mitarbeitern und dem LC Kapelln für die rasche Unterstützung herzlichst bedanken.

**Daniela Hronek**  
**Lukas Aigelsreither**

**METALLTECHNIK**  
**ING. THOMAS PFEIFFER**

Ich führe für Sie Schlosserarbeiten, wie z.B. Reparaturen, Anfertigungen von Geländern, Absturzsicherungen, Eingangsüberdachungen, Treppen, und Sonderlösungen durch.

Des Weiteren bin ich Ihr Ansprechpartner für Tore und Türen der Fa. Hörmann. Bei einem Gespräch vor Ort finden wir gemeinsam die optimale Lösung für Ihre Anforderungen. Neben Beratung und Verkauf erledige ich auch die Montage, Wartung und Reparatur, sowie die jährliche Überprüfung bei Gewerbeanlagen.

- Alles aus einer Hand -

Kontaktieren Sie mich gerne für ein persönliches Beratungsgespräch!

- 0650 666 9276 -  
Gartenweg 10, 3141 Etzersdorf  
thomas@metallpfeiffer.at  
www.metallpfeiffer.at

Ihr zuverlässiger Partner von

**HÖRMANN**  
Tore • Türen • Zargen • Antriebe



## 20 Jahre Musikschulverband NÖ Mitte



Ja, es ist wirklich wahr! Heuer feiert der Musikschulverband NÖ Mitte sein zwanzigjähriges Bestehen. Eigentlich war ein großes Fest am Schuljahresende diesen Sommer geplant, aber Corona hat uns – wie vielen anderen auch – einen Strich durch die Rechnung gemacht.

Ein kurzer Rückblick: 2001 war es soweit: die Bürgermeister Schmied, Hieger und Burger der drei Gemeinden Kapelln, Perschling und Würmla entschlossen sich, einen Verband unter der Leitung von Mag. Kovacic zu gründen. Nach so vielen Jahren sind wir zu einem fixen Bestandteil des Gemeindelebens geworden und pflegen mit allen Institutionen eine gute, fundierte Zusammenarbeit, die von

großer Wertschätzung geprägt ist. Wir freuen uns aber auch über die kleinen Dinge, die uns trotz aller Widrigkeiten gelungen sind: Wir haben heuer insgesamt 329 Schülerinnen und Schüler, so viele wie schon lange nicht. Vermutlich ist vielen gerade im Lockdown bewusst geworden, was für einen Schatz wir in der Musik haben und die Lust, zu singen und zu spielen ist ein großer Motivator für Eltern und Kinder, darauf zurückzugreifen. Zudem haben wir seit letztem Schuljahr zwei Bläserklassen in Perschling aufgebaut und nun auch wieder – wenn auch in sehr kleinem Maßstab – eine Minibläserklasse in Würmla.

Aber nicht nur der Bläser-, auch

der Streichersektor konnte ausgebaut werden, was ganz wichtig für die Kirchenmusik ist. Da wir als Musikschule von der Frühpädagogik bis zur Aufnahmeprüfung an der Musikuniversität verantwortlich sind, freut uns diese Vielfalt besonders. Was wir jetzt noch in Angriff nehmen müssen, ist der Aufbau eines Chors, da mit dem Ende des Singkreises Kapelln eine Ära zu Ende gegangen ist. Leider!

Persönlich freue ich mich über den regen Zulauf bei der Musikalischen Früherziehung, der Basis eines jeden Instrumentalunterrichts. Besonders schön ist es, auch nach Monaten des Lockdowns wieder in den Volksschulen unterrichten zu können. Hier ist jede einzelne Stunde ein Erlebnis, für die Schülerinnen und Schüler wie auch für die Lehrkräfte.



Dankbar für die tollen Jahre, die hinter uns liegen und hoffnungsvoll auf viele schöne musikalische Jahre möchte ich mich bei allen bedanken, die diesen Weg mit uns gegangen sind und von denen so viele auch Freunde fürs Leben geworden sind!

**Und wer möchte, den lade ich herzlich zu unserem Jubiläumskonzert am 10. Juni 2022 ins Schloss Thalheim ein. Der genaue Ablauf des Festkonzerts wird noch bekannt gegeben. Wir freuen uns über Ihren Besuch!**

**Herzlichst Ihre  
Mag. Petra Kovacic**

Fotos: ZVG



**Lisa Pfeiffer, BSc.  
Physiotherapeutin**

Gartenweg 10  
3141 Etzersdorf

I [www.physiotherapie4you.at](http://www.physiotherapie4you.at)  
E [physiotherapie4you@gmail.com](mailto:physiotherapie4you@gmail.com)  
T 0677/628 97509

### Mein Therapieangebot:

Individuelle Therapie vor und nach operativen Eingriffen

Rehabilitation nach Sportverletzungen

Heilgymnastik bei orthopädischen und unfallchirurgischen Beschwerden (Kinder und Erwachsene)

Faszienbehandlung (FDM nach Typaldos)

Manuelle Therapie nach Mulligan

Upledger Craniosacral Therapie i. A.

Dornmethode

Kinesiotaping

## „Blumenwiesen in Privatgärten“ - Vortrag



Der sog. „Dorferneuerungsverein“ Kapelln lud zum Natur-im-Garten-Vortrag "Blumenwiesen in Privatgärten". Die zuständige Betreuerin, Theresa Steiner (am Foto rechts

mit Obfrau Rebecca Figl-Gattinger), referierte über die Anlage, den Nutzen und die Pflege von Blumenwiesen und bot eine Vielzahl von Natur-im-Garten-Broschüren an.

Außerdem wurden für Interessierte, die im Herbst noch mit der Neuanlage von Blumenwiesen starten möchten, Broschüren und Samen-sackerl von ENU kostenlos angeboten, was großen Zuspruch fand.

Die Obfrau führte zum Abschluss aus:

"Schon die Anlage von 1-3 m<sup>2</sup> sind wichtig für Insekten - wussten Sie, dass 1 Pflanzenart in der Blumenwiesenmischung 10 (!) Insekten,

die diese Wiese als Lebensraum nutzen, ernährt?

Wer zum Vortrag nicht kommen konnte und Interesse an Samen-sackerl hat, kann sich gern unter 0680-2000527 melden. (max. 5 g Saatgut für 1 m<sup>2</sup> nötig). Wir freuen uns auch über Rückmeldung, wie IHRE Blumenwiese nach der Herbstsaat dann im Frühling aufgeht und weiter gedeiht!

Für Interessierte stellt der Verein leihweise am Gemeindeamt das Natur-im-Garten-Buch

"Blumenwiesen in naturnahen Gärten" für alle Gemeindebürger zur Verfügung."

Foto: ZVG

## Neue Bildungsimpulse für Kapelln

### BGRin Rebecca Figl-Gattinger denkt Bildung weiter

Die Vielfalt an Bildungsveranstaltungen bereichert gerade nach den Einschnitten durch die Corona-Pandemie wieder das Miteinander in unserer Gemeinde.

BGRin Rebecca Figl-Gattinger hat sich kürzlich in Mautern mit ande-

ren niederösterreichischen Bildungs-gemeinderätinnen und Bildungsgemeinderäten vernetzt und konnte viele Erfahrungen aus Kapelln in die Diskussion einbringen.



(c) Daniela Matejschek; vlnr: Vize-Bgm. Marlene Waxenegger, BGRin Rebecca Figl-Gattinger und LR Ludwig Schleritzko

### Regionalladen rund um's Leben – Wohnen – Schenken mit Produkten des täglichen Bedarfs!

**s'Geschäft**

Inhaberin: Rebecca Figl-Gattinger  
Rathausplatz 18  
3130 Herzogenburg  
Tel: +43 680 200 05 27

**!! Trotz Lockdown durchgehend geöffnet !!**

Öffnungszeiten auf unserer Facebook-Seite, auf der Geschäftstüre od. telefonisch zu erfragen.

**GUTSCHEIN € 5**

(Code: Gde.ztg.4/21)

Gültig bis 15.01.22, 1 x pro Person, keine Barablöse.

Im Bildungswerk Niederösterreich (kurz:

BhW) gibt es dafür nun eine eigene Ser-

vicestelle für Bildungs-gemeinderäte/innen.

Das BhW organisiert mehrere Regionaltreffen für Bildungsgemeinderäte/innen mit Landesrat Ludwig Schleritzko.

Dabei bestand die Möglichkeit sich zu vernetzen, sich gegenseitig kennenzulernen, über die Bildungsarbeit in den verschiedenen Gemeinden zu sprechen und vieles mehr. Die neue Servicestelle im BhW unterstützt die kommunalen Bildungs-

themen mit Materialien für verschiedene Zielgruppen, Lernfilme und Weiterbildungsworkshops, und ab Anfang November durch eine eigene Homepage mit jeder Menge Tipps und Tricks rund um das Thema (Erwachsenen-)Bildung.

Kapelln's BGRin Rebecca Figl-Gattinger freut sich auf neue Initiativen seitens der Servicestelle: „Bildung kann alles und gar nichts sein, Letzteres wenn die Menschen die Bildungsaspekte nicht erkennen. Hier ist die neue Servicestelle hoffentlich ein geeignetes Hilfsmittel, um BGR in den Gemeinden aktiv und persönlich zu unterstützen.“

## Seniorenbund Kapelln

Wir blicken auf ein, in unseren Veranstaltungen, eingeschränktes Jahr zurück.

Unser Frühjahrsprogramm wurde zur Gänze abgesagt.

Alle unsere folgenden Veranstaltungen fanden mit der 3G Regelung statt.

Sobald die Witterung es zuließ, starteten wir unsere wöchentlichen Radtouren, dabei legten wir gemeinsam ca. 12 000 km. zurück.

Zwei sehr schöne Tage verbrachten



wir im Berchtesgärnerland. Bei Kaiserwetter waren wir fünf Tage im Raum Zell am See, Krim-

mel, Kitzsteinhorn und Kaprun unterwegs. Fotos: ZVG



Da aus dem Seniorenbund nun der Verein **NÖ. Senioren** wurde, fanden am 19.10. Neuwahlen statt. Obfrau Elisabeth Trimmel begrüßte zahlreiche Senioren sowie Bezirksobfrau Trude Gessner in Vertretung von Gertrude Beyerl, Edeltraud Saferding in Vertretung von Teilbezirksobfrau Marianne Kattner und Bürgermeister Alois

Vogl. Bei der folgenden Neuwahl wurde Obfrau Elisabeth Trimmel, ihre Stellvertreter Josef Stadler und Maria Walzl sowie der gesamte Vorstand bestätigt.

Es folgte ein Rückblick auf die Aktivitäten des vergangenen Jahres.

Im Rahmen einer kleinen Feier



bedankte sich Obfrau Elisabeth Trimmel mit einem Blumenstrauß bei Frau Maria Scharl für ihre langjährige Tätigkeit für den Seniorenbund Kapelln als Ortsbetreuerin von Thalheim und als Vorstandsmitglied.

Gleichzeitig wurde Frau Roswitha Gruber als neue Ortsbetreuerin für Thalheim begrüßt.



Am 27. 10. gratulierten wir heuer zum ersten Mal, allen Jubilaren gemeinsam, im Rahmen eines gemütlichen Nachmittags.

Anstelle einer Weihnachtsfeier überreichten wir auch heuer wieder an alle Mitglieder selbst gemachte Kekse.

Wir wünschen gesegnete Weihnachten und ein gesundes neues Jahr.

**Obfrau Elisabeth Trimmel**

Vermittlung des fairen Credits für die TeamBank Österreich.

**MEHR FLEXIBEL**

**Jetzt beraten lassen**

**Der Kredit, der mehr kann.**

**der faire Credit**

**Finanziell flexibel sein mit der Finanzreserve.**

**Empfohlen durch:**

**Raiffeisenbank Region St. Pölten** 

Impressum: Raiffeisenbank Region St. Pölten eGen, Europaplatz 7, 3100 St. Pölten, Tel.: 05 95005, www.rbstp.at

**GRUBER PARKETT**  
VERKAUF • VERLEGUNG • RESTAURIERUNG

**UM KEINE LÖSUNG VERLEGEN.**

[WWW.GRUBER-PARKETT.AT](http://WWW.GRUBER-PARKETT.AT)

**Der Bodenlegermeister für Ihre Holzböden!**  
Thalheim 19, 3141 Kapelln. Tel.: 0676 788 40 07

**STIHL**

**PASST UNTER JEDEN WEIHNACHTSBAUM**

**169 €** INKL. AKKU, LADEGERÄT + TRANSPORTASCHE

**Wünsche werden wahr:** Mit dem neuen STIHL Akku-Gehölzschneider GTA 26 für Ihre Gartenarbeit.

**SCHÖN** ■ BERATUNG  
■ VERKAUF  
■ SERVICE  
■ REPARATUR  
GARTENTECHNIK

3140 Pottenbrunn, Pergenstr. 3 ■ Tel.: 02742/42 220  
[www.gartentechnik-schoen.at](http://www.gartentechnik-schoen.at)

# Veranstungskalender 2022 MARKTGEMEINDE KAPELLN



Änderungen vorbehalten !

## Jänner 2022

|            |   |
|------------|---|
| 02. Jänner | Neujahrskonzert SchlossThalheimClassic                                    |
| 03. Jänner | Sternsingen Katzenberg, Killing, Panzing, Miesting, Pönning, Rapoltendorf |
| 04. Jänner | Sternsingen Etzersdorf, Rassing   |
| 04. Jänner | Zeit für Stille   |
| 04. Jänner | Topothek  |
| 05. Jänner | Sternsingen Kapelln   |
| 06. Jänner | Neujahrsempfang   |
| 11. Jänner | Kindergarteneinschreibung   |
| 11. Jänner | Notariatsamtstag Dr. Gruber   |
| 14. Jänner | ASZ geöffnet  |
| 17. Jänner | Bausprechttag   |
| 18. Jänner | Topothek  |
| 18. Jänner | Volksschuleinschreibung   |
| 19. Jänner | Jahresrückblick NÖ Senioren   |
| 20. Jänner | Mutter-Eltern-Beratung  |
| 21. Jänner | Mitgliederversammlung FF-Kapelln  |
| 29. Jänner | ÖVP Ball  |
| 31. Jänner | Gedächtnistraining NÖ Senioren bis 28. Februar                            |

## Februar 2022

|             |                                    |
|-------------|------------------------------------|
| 01. Februar | Notariatsamtstag Dr. Gruber        |
| 01. Februar | Topothek                           |
| 01. Februar | Zeit für Stille                    |
| 10. Februar | Anbetungstag                       |
| 13. Februar | Crosslauf bei der Mittelpunktwarte |
| 14. Februar | Bausprechttag                      |
| 15. Februar | Topothek                           |
| 16. Februar | WIP Jahreshauptversammlung         |
| 17. Februar | Mutter-Eltern-Beratung             |
| 18. Februar | ASZ geöffnet                       |
| 20. Februar | ÖVP Frauengschnas                  |

## März 2022

|                |                             |
|----------------|-----------------------------|
| 01. März       | Zeit für Stille             |
| 05. März       | Mittelpunktweinkost         |
| 05. — 06. März | FCK Flohmarkt im Sporthaus  |
| 08. März       | Notariatsamtstag Dr. Gruber |
| 13. März       | Fastensuppe Firmlinge       |
| 14. März       | Bausprechttag               |
| 14. März       | Problemstoffsammlung        |
| 15. März       | Topothektermin              |
| 17. März       | Mutter-Eltern-Beratung      |
| 18. März       | ASZ geöffnet                |
| 20. März       | Pfarrgemeinderatswahl       |

**April 2022**

|           |                                     |
|-----------|-------------------------------------|
| 01. April | Gemeindeputztag                     |
| 03. April | Ostermarkt                          |
| 05. April | Zeit für Stille                     |
| 05. April | Topothektermin                      |
| 05. April | Notariatsamtstag                    |
| 06. April | WIP Abend                           |
| 19. April | Topothektermin                      |
| 20. April | Tagesfahrt NÖ Senioren              |
| 21. April | Mutter-Eltern-Beratung              |
| 22. April | ASZ geöffnet                        |
| 23. April | ASZ geöffnet                        |
| 23. April | Flohmarkt im Arkadenhof Gatteringer |
| 24. April | „TUT GUT“ Wandererwachen            |
| 24. April | Flohmarkt im Arkadenhof Gatteringer |
| 25. April | Bausprechttag                       |
| 29. April | Tag der Musikschulen                |

**Mai 2022**

|             |  |
|-------------|--|
| 02. Mai     | Trainingsbeginn UTC                    |
| 03. Mai     | Zeit für Stille                        |
| 03. Mai     | Notariatsamtstag                       |
| 03. Mai     | Topothektermin                         |
| 07. Mai     | Florianifeier 140 Jahre FF-Kapelln     |
| 11. Mai     | Muttertagsfahrt NÖ Senioren            |
| 14. Mai     | Mittelpunktlauf Jubiläumsveranstaltung |
| 17. Mai     | Topothektermin                         |
| 19. Mai     | Mutter-Eltern-Beratung                 |
| 20. Mai     | ASZ geöffnet                           |
| 21./22. Mai | FF-Fest Kapelln im Meierhofstadl       |
| 22. Mai     | NÖ Senioren Maiandacht Kapelln         |
| 23. Mai     | Bausprechttag                          |
| 29. Mai     | Pfarrfest und Tag der Blasmusik        |

**Juni 2022**

|                |   |
|----------------|---|
| 05. Juni       | Sporttag FC Kapelln   |
| 06. Juni       | Jugendsporttag  |
| 07. Juni       | Zeit für Stille   |
| 07. Juni       | Topothek  |
| 07. — 11. Juni | 5 Tagesfahrt NÖ Senioren  |
| 07. Juni       | Notariatsamtstag  |
| 10. Juni       | Jubiläumskonzert Schloss Thalheim 20 Jahre Musikschulverband NÖ Mitte |
| 10. Juni       | Sonnwendfeuer Tennisverein (Ersatztermin 11. Juni)                    |
| 12. Juni       | Firmung   |
| 16. Juni       | Fronleichnam  |
| 18. Juni       | WIP Event   |
| 20. Juni       | Bausprechttag   |
| 21. Juni       | Topothektermin  |
| 25. Juni       | Flohmarkt im Arkadenhof Gatteringer                                   |
| 26. Juni       | Flohmarkt im Arkadenhof Gatteringer                                   |
| 30. Juni       | Zeugnisverteilung Musikschulverband NÖ Mitte                          |

**Juli 2022**

|          |                       |
|----------|-----------------------|
| 03. Juli | Platzfest NÖ Senioren |
| 05. Juli | Zeit für Stille       |
| 11. Juli | Bausprechttag         |
| 29. Juli | ÖVP Grillfest         |

**August 2022**

|                  |                          |
|------------------|--------------------------|
| 06. August       | Sommerkonzert MV Kapelln |
| 07. August       | IVV-Wandertag            |
| 08. August       | Problemstoffsammlung     |
| 12. — 14. August | FF-Fest Thalheim         |
| 18. August       | Mutter-Eltern-Beratung   |
| 26. August       | ASZ geöffnet             |
| 27. August       | ASZ geöffnet             |

**September 2022**

|                     |  |
|---------------------|--|
| 03. — 04. September | Tennisheuriger UTC                         |
| 06. September       | Topothektermin                             |
| 06. September       | Notariatsamtstag                           |
| 06. September       | Zeit für Stille                            |
| 07. September       | Tagesfahrt SB                              |
| 10. September       | Anton Schmied Gedenkmesse                  |
| 12. September       | Bausprechttag                              |
| 14. September       | WIP Abend                                  |
| 15. September       | Mutter-Eltern-Beratung                     |
| 17. September       | NÖ Senioren Wanderung                      |
| 17. September       | Flohmarkt im Arkadenhof Gattinger          |
| 18. September       | Flohmarkt im Arkadenhof Gattinger          |
| 20. September       | Topothektermin                             |
| 24. September       | Familienwandertag der Berg- und Naturwacht |
| 25. September       | Kirchweihfest und Erntedank in Katzenberg  |

**Oktober 2022**

|             |                                |
|-------------|--------------------------------|
| 04. Oktober | Notariatsamtstag               |
| 04. Oktober | Topothektermin                 |
| 04. Oktober | Zeit für Stille                |
| 07. Oktober | ASZ geöffnet                   |
| 09. Oktober | Pfarrkaffee                    |
| 10. Oktober | Bausprechttag                  |
| 18. Oktober | Topothektermin                 |
| 20. Oktober | Mutter-Eltern-Beratung         |
| 31. Oktober | Gedächtnistraining NÖ Senioren |

**November 2022**

|              |                           |
|--------------|---------------------------|
| 08. November | Notariatsamtstag          |
| 09. November | WIP Abend                 |
| 10. November | Laternenfest Kindergarten |
| 11. November | ASZ geöffnet              |
| 12. November | ASZ geöffnet              |
| 13. November | Pfarrkaffee               |
| 17. November | Mutter-Eltern-Beratung    |
| 19. November | FF-Thalheim Herbstball    |

**November 2022**

|              |                 |
|--------------|-----------------|
| 20. November | Jungbürgerfeier |
| 21. November | Bausprechtag    |

**Dezember 2022**

|                    |                             |
|--------------------|-----------------------------|
| 03. Dezember       | LJ Krampusparty             |
| 06. Dezember       | Topothektermin              |
| 06. Dezember       | Zeit für Stille             |
| 06. Dezember       | Notariatsamtstag            |
| 11. Dezember       | Pfarrkaffee                 |
| 12. Dezember       | Weihnachtsfeier NÖ Senioren |
| 12. Dezember       | Bausprechtag                |
| 15. Dezember       | Mutter-Eltern-Beratung      |
| 20. Dezember       | Topothektermin              |
| 24. Dezember       | Glühweinausschank LJ        |
| 27. — 30. Dezember | Neujahrblasen               |
| 31. Dezember       | Jahresschluss — Dankmesse   |

## Buschenschanktermine der Marktgemeinde Kapelln und Gemeinde Perschling

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| <b>Heuriger Lambeck-Musser</b> | 21.01.2022 bis 01.02.2022<br>22.07.2022 bis 02.08.2022 |
|--------------------------------|--|

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| <b>Heuriger Familie Ruthmair</b> | 11.02.2022 bis 01.03.2022<br>22.04.2022 bis 04.05.2022<br>19.08.2022 bis 05.09.2022<br>04.11.2022 bis 21.11.2022 |
|----------------------------------|--|

|  |  |
|--|--|
| <b>Heuriger Karl und Karin Öllerer</b> | 22.04.2022 bis 04.05.2022<br>05.08.2022 bis 21.08.2022 |
|--|--|

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| <b>Mittelpunktweinkost</b> | 05.03.2022 |
|----------------------------|------------|

|                                   |                           |
|-----------------------------------|---------------------------|
| <b>Hauermarkt Langmannersdorf</b> | 20.08.2022 bis 21.08.2022 |
|-----------------------------------|---------------------------|

**Ab-Hof Verkauf "Taurushof Würschinger"**  
jeden Samstag von 09.00 - 12.00 Uhr  
Rindfleischverkauf alle zwei Monate nach telefonischer Vorbestellung  
Obere Ortsstraße 23,  
3142 Langmannersdorf  
Tel: + 43 664/5359177

**MAMMUTKELLER Figl-Fischelmaier**  
jeden 1. Freitag im Monat ab 16 Uhr  
Weinverkauf mit Verkostung  
3142 Kellergasse-Langmannersdorf  
Tel +43 664 2188279

**WEINBAU & HEURIGER**  
Fam. Marschall / Köstler  
Weinverkauf, Untere Ortsstraße 22, 3142 Langmannersdorf  
Tel. +43 664 7690683



## Wanderfreunde laden zur Anton Schmied Gedenkmesse

Alljährlich Anfang September laden die Wanderfreunde Kapelln und die Marktgemeinde Kapelln zur Messe ein.

Diese Messe ist dem Begründer der Wanderfreunde und leider bereits verstorbenen Altbürgermeister Anton Schmied gewidmet.

Tradition ist es, dass diese Messe am Mittelpunkt von NÖ stattfindet.

Bereits im Vorjahr konnte diese Messe nicht am gewohnten Ort stattfinden und so wurde auch heuer die Anton Schmied Gedenkmesse in der Pfarrkirche Kapelln gefeiert.

Über die zahlreichen Messebesu-

cher konnten sich die Veranstalter freuen. Zelebriert wurde die Hl. Messe von Pfarrer Dr. Gottfried Auer und musikalisch umrahmt durch eine Abordnung des Musikvereins Kapelln unter der Leitung von Kapellmeister Mag. Josef Tscherny.



Ein Dankeschön erging von Pfarrer Dr. Gottfried Auer (Bildmitte) an die Wanderfreunde Kapelln mit Obmann Martin Göß (links neben Dr. Auer) für die Vorbereitung, sowie an die Abordnung des Musikvereins Kapelln für die musikalische Gestaltung der Messe. Foto: ZVG

## Ehrung für die Wanderfreunde Kapelln in Blindenmarkt

Ende Oktober fand in Blindenmarkt eine Wanderung zur Delegiertentagung des LV NÖ und die Delegiertentagung statt.

Start und Ziel war das Haus der FF Blindenmarkt. Bei herrlichem Spätsommerwetter wanderte eine Abordnung der Wanderfreunde Kapelln unter Anton Schachinger, gemeinsam mit den Wanderfreunden von IVV-Wien-West.

Am Nachmittag fand die Delegiertentagung statt. Hier wurden die Wanderfreunde Kapelln von Harald Kneifel und Anton

Schachinger vertreten. Nach einem kurzen Rückblick auf die letzten zwei Jahre, fanden die Neuwahlen sowie Ehrungen statt.

Den Vertretern des Sportverein-Wanderfreunde Kapelln wurde eine Urkunde für 20 Jahre Mitgliedschaft beim Österreichischen Volkssportverband übergeben.



Bei der Urkundenübergabe von links nach rechts: Harald Kneifel, Anton Schachinger (jeweils SV-WF Kapelln), ÖVV-Präsident Franz Kirchwegger, gfGRin Anita Pitzl und 1.Vorsitzender des LV NÖ/W Franz Leithner (Fotos von Manfred Sailer).

### Beratung + Planung + Ausführung

3D Planung, Bau von Einfamilienhäuser, Rohbauten, Umbauten, Stall- und Hallenbauten, geflügelte Betonplatten, Außenanlagen, Baustellen mit bauseitiger Mithilfe, belagsfertiges- und schlüsselfertiges Bauen, Maurer- Beton- Putz- und Trockenbauarbeiten, Renovierungsarbeiten, Kleinarbeiten, und vieles mehr...

Ob einzelne Teilbereiche oder die komplette Bauabwicklung - Wir sind für Sie da! Ihr Baumeister mit dem regionalen Mehrwert.



**H O E F L E R**  
B A U M E I S T E R

Dorfstraße 5 +43 664 / 75060079  
3141 Etzersdorf manfred@baumeister-hoefler.at  
[www.baumeister-hoefler.at](http://www.baumeister-hoefler.at)

### Abholung von Müllsäcken

Die Bewohner der Katastralgemeinden Kapelln und Rassing werden ersucht, sich die gelben Säcke für Verpackungsmaterial in den nächsten Tagen am Gemeindeamt abzuholen.

Die Maisstärkesäcke und der Abfuhrkalender 2022 liegen ebenfalls zur Abholung bereit.

Die Bewohner der übrigen Ortschaften erhalten den Abfuhrkalender bzw. die gelben Säcke vom Ortsbesorger.

## Musikverein Kapelln

Trotz Covid-19 blickt der Verein auf ein gutes Jahr zurück

Das Jahr 2021 war wiederum durch die Covid-19 Einschränkungen geprägt. Viele traditionelle Veranstaltungen konnten nicht durchgeführt werden und so hatte der Musikverein relativ wenig Möglich-

keiten öffentlich zu musizieren. Lange Zeit konnten die wöchentlichen Proben nicht durchgeführt werden, erst im Juni begannen mit einer Freiluftprobe am Sportplatz die Proben. Die erste Probe im Jahr 2021 fand am 04. Juni am Sportplatz im Freien statt.



Bei einigen Anlässen durften der Musikverein oder eine Gruppe des Musikvereins mitwirken.



Jubiläumsfeier 126 Jahre FF Perschling und Segnung des neuen HLFA



Kirchweihfest in Katzenberg

Leistungsabzeichenprüfungen unserer Jungmusiker:



Florian Berger erarbeitete sich das Leistungsabzeichen in Bronze für Schlagwerk mit Ausgezeichnetem Erfolg, die Leistungsabzeichenprüfung in Bronze für Klarinette legten Antonia Lambeck mit Sehr Gutem und Lorena Scheriau mit Ausgezeichnetem Erfolg ab. Die Prüfungen fanden bereits im Herbst 2020 statt, da es aber coronabedingt keine gemeinsamen Zusammenkünfte des Musikvereins gab, wurden die Abzeichen erst 2021 im Rahmen einer Musikprobe übergeben.



Obmann Christoph Berger freut sich über die erfolgreichen Prüfungen dreier Mitglieder: Carolina Klaus hat die Prüfung für das silberne Leistungsabzeichen, Samuel Vogl die für das silberne Leistungsabzeichen mit Ausgezeichnetem Erfolg und Elias Rödl die für das bronzene Leistungsabzeichen bestanden.



Über eine ganz besondere Auszeichnung kann sich der Musikverein Kapelln freuen: Katharina Ruthmair hat das bronzene Leistungsabzeichen mit Ausgezeichnetem Erfolg bestanden. Obmann Christoph Berger: "Es ist großartig, dass Katharina neben ihrem Hauptinstrument Geige auch bei uns mit dem in Musikkapellen seltenem Instrument Oboe mitspielt."

Der Musikverein hofft, die traditionellen Veranstaltungen im Jahr 2022 durchführen zu können. Fotos. ZVG

## ÖKB Ortsverband Kapelln



Der ÖKB Ortsverband Kapelln hat am 24.09.2021 seine Generalversammlung abgehalten, bei der nachstehende Mitglieder in den Vorstand gewählt wurden:

**Obmann:** Baumgartner Peter, geb. 19.02.1980, 3141 Kapelln,

Stadlweg 4 (am Foto Dritter von links)

**Obmann Stv.:** Burger Franz, geb. 24.01.1953, 3141 Kapelln, Panzing 11 (am Foto rechts)

**Kassier:** Kugler Andreas, geb. 01.04.1972, 3141 Kapelln Markt-gasse 5 (am Foto Zweiter von links)

**Schriftführer:** Gruber Franz, geb.



19.10.1960, 3141 Kapelln, Talheim 19 (am Foto links) Foto: ZVG

## Benefizkonzert im Schloss Thalheim

Am Samstag, 30. Oktober, lud Bgm. Ing. Alois Vogl zum Benefizkonzert zu Gunsten der Bezirksstelle des Roten Kreuzes in Herzogenburg.

Das Ensemble Astor, das seinen Namen vom argentinischen Bandonion-Spieler und Komponisten Astor Piazzolla ableitet, hatte drei Klavierquartette von Mozart, Mahler und Dvorak auf das Programm gesetzt.

Bgm. Vogl verwies in seiner Ansprache auf die scheinbare Selbstverständlichkeit der Hilfe durch das Rote Kreuz und begrüßte Vizepräsident des Roten Kreuzes NÖ Werner Kraut, Bezirksstellenleiter Mag. Michael Prunbauer, Bezirksstellenkommandant Gerald Müllner (beide Herzogenburg), BH a.D. Dr. Josef Sodar und viele Bürgermeisterkollegen aus dem Betreuungsgebiet der Bezirksstelle, Bgm. Karin Gorenzl (Wölbling), Bgm. Hans Hell (Böheimkirchen), Bgm. Reinhard Breitner (Perschling), Bgm. Herbert Ramler (Statzendorf), Bgm. Ing.



Heinz Konrath (Nussdorf) und Bgm. Günther Schaubach (Pyhra). Ebenfalls als Ehrengäste wurden Str. MSc Kurt Schirmer jun. (Herzogenburg), Str. Mag. Florian Steinwendtner (Neulengbach), Bgm. a. D. Franz Gartner (Gedersdorf), Vizebgm. Franz Rödl und Bgm. a. D. Florian Baumgartner (beide Kapelln) sowie Bezirksstellenleiter HR Mag.

Hannes Hiller (Neulengbach) begrüßt.

Das Quartett bestehend aus Pianistin Petra Mayerhofer, Geigerin Paula Rhabari, Bratschist Reinhold Rieger und Cellist Taner Türker begeisterte das erlesene Publikum und wurde erst nach zwei Draufgängen entlassen.

Sie stellten sich ebenso unentgeltlich zur Verfügung wie auch Familie Soldatenko, die den Festsaal und seine Ausstattung unentgeltlich überlassen hatte.

Bgm. Vogl und Bezirkskommandant Müllner sammelten in der Pause Spenden für das Rote Kreuz, die Landjugend Kapelln übergab ihrerseits ebenfalls eine namhafte Spende.

Foto: Peter Nussbaumer

**SATELLITENANLAGEN**

**ELEKTRO TAUCHNER**  
GmbH u. Co. KG

Anlagenbau - Elektrogeräte - Verkauf u. Service - EDV - Netzwerke  
3142 Perschling, Hauptstr. 34 02784 / 2269  
3140 Pottenbrunn, Dr. Stegerg. 3 02742 / 42218

Mobil: 0664/8925505 E-Mail: beatrix.weber@elektrotauchner.at

## Landjugend Kapelln



### Mitglieder- versammlung & Spritzer- cup

Unsere erste Mitgliederversammlung des Sprengjahres 2020/2021 fand am 13. August statt. Viele Mitglieder besuchten die Versammlung und alle starteten auch bei unserem „Spritzercup“.



Dies war ein Parkour der in 3-er Teams, die zufällig gelost wurden, bewältigt werden musste. Mit sehr viel Spaß waren die Mitglieder dabei und danach ließen sie den Abend noch gemütlich ausklingen.

### Ein neues Platzl für Kapelln



Beim diesjährigen Projektmarathon war auch die Landjugend Kapelln wieder dabei. Am Freitag, den 3. September fiel der Startschuss mit der Projektübergabe, wobei auch auf die 3G-Regel geachtet wurde. Die Aufgabenstellung war, innerhalb von 42,195 Stunden einen schönen neuen Platz mit Sitzgelegenheiten nach unseren Ideen und Vorstellungen beim Friedhof zu errichten. Der Platz musste mit Randsteinen umrahmt und gepflastert werden. Auch sollten wir uns einen kreativen, ansprechenden Namen für unser Projekt überlegen. Entschieden haben wir uns für: „s'Platzl zwischn Zeit & Raum, a Ort für

Gschichtn unterm Baum!“ Als Zusatz überlegten sich die Mitglieder einen „Bankrundwanderweg“ durch die Gemeinde, an dem an verschiedenen Orten neue Bänke aufgestellt werden.

Freitag: Nach der Übergabe ging es los mit einem Brainstorming der Mitglieder und danach wurde begonnen die Fläche beim Friedhof umzugraben und die Randsteine zu setzen. Auch Flyer wurden gestaltet und ausgetragen, sowie einige Bänke gestrichen. Die fleißigen Helfer arbeiteten bis spät in die Abendstunden.

Samstag: Der zweite Tag begann um 7 Uhr morgens mit einem kleinen Frühstück. Mit neuer Energie ging es dann an die Arbeit. Während ein kleines Team alle noch fehlenden Materialien einkaufte, strichen Andere die Bänke und die Wand beim Friedhof, oder starteten damit unser „Platzl“ zu pflastern. Neben Blogs und Fotoalben sowie Beiträge und Storys zu posten, machte das Medienteam auch viele tolle Fotos von den Arbeitern. Viele Blumen wurden am Samstag schon bei dem neuen Platz gepflanzt und die Bänke konnten schon zusammengebaut und zu ihren neuen Plätzen auf dem „Bankrundwanderweg“ gebracht werden. Für die Projektpräsentation am Sonntag wurde ein Projektvideo erstellt und viele Pinnwände mit zahlreichen Fotos für die Besucher designed. Der Tag endete auch erst spät, aber da das „Platzl“ fertig geworden war, starteten wir am Sonntag erst etwas später.

Sonntag: Nach zwei anstrengenden, aber lustigen Tagen ging es am Sonntag in die letzte Runde. Unser Quartier in der Gemeinde wurde geputzt und die letzten Arbeiten erledigt. Um 13 Uhr starteten wir am Sportplatz mit unserer Präsentation, wofür auch ein Teil des Landjugend Chors ein umgedichtetes Lied sang. Die Präsentation fand großen Anklang bei den Besuchern und die Mitglieder der Landjugend konnten den Tag entspannt ausklingen lassen.

Während der Arbeiten wurde auf die Sicherheit geachtet und auch darauf, dass die 3-G Regel erfüllt wird.

### Fußwallfahrt und Erntedank



Einige Mitglieder der Landjugend Kapelln entschieden sich dieses Jahr bei der Fußwallfahrt nach Mariazell teilzunehmen.

Auch beim Erntedankfest war die Landjugend aktiv. Neben dem Flechten der Erntekrone, gestalteten die Mitglieder die Messe am Sonntag mit. Der Chor sang einige Lieder und die Fürbitten sowie die Lesungen wurden von uns vorgelesen.



### Newcomerabend 2021

Am Freitag, dem 22.10 veranstaltete die Landjugend Kapelln, unter Einhaltung der 3G-Regelung, ihren ersten Newcomerabend mit anschließendem Spieleabend.

Der Newcomerabend startete mit einer Kennenlernrunde und einem Quiz über die Landjugend Kapelln. Wir lernten viele neue Gesichter kennen und hatten anschließend einen gemütlichen Abend mit verschiedenen Spielen und einem gemütlichen Beisammensein.

## Landjugend Kapelln



### Generalversammlung 2021

Die diesjährige Generalversammlung der Landjugend Kapelln fand am Samstag, dem 6. November 2021 im Gasthaus Nährer in Rasching statt.

Neben zahlreichen Mitgliedern des Sprengls und auch der Nachbarsprengel, durfte die Landjugend einige Ehrengäste, darunter Bürgermeister Ing. Alois Vogl und Provisor Dr. Gottfried Auer begrüßen.

Unter Einhaltung der 3G-Regeln wurde auf das letzte Sprengeljahr zurückgeblüht.

Außerdem wurde wieder gewählt.

Das Wahlergebnis:

Obmann: Kilian Vogl

Obmann-Stv.: Matthias Hell



Leiterin: Lisa Wendl

Leiterin-Stv.: Hanna Markgraf

Kassier: Gregor Wendl

Schriftführung: Franziska Markgraf

Kassaprüfer: Lorenz Klaus

Kassaprüfer: Katharina Ruthmair

Abschließend verbrachten die Mitglieder noch einige gemütliche Stunden miteinander.

Fotos: ZVG



# HAASFINANZ

## IHR VERSICHERUNGSMAKLER UND PENSIONSEXPERTE

**Ein Vergleich der sich lohnt ...**

**... garantiert gut und günstig versichert!**



**IHR VERSICHERUNGSMAKLER**  
DIE BESTE VERSICHERUNG



Frohe Weihnachten und  
einen guten Rutsch wünscht Ihnen Ihr  
Versicherungsmakler - Mario Haas

0660 / 73 55 314 - mario.haas@haasfinanz.at - 3141 Kapelln, Ahornstraße 1/1

[www.haasfinanz.at](http://www.haasfinanz.at)

[www.wefox.at](http://www.wefox.at)

## FC Kapelln Jahresrückblick 2021

Fotos: ZVG



Der Fußballclub Kapelln hat ein sehr bewegtes, aber sportlich wenig ereignisreiches Jahr hinter sich gebracht. Im vergangenen Jahr konnte man fast ausschließlich Spiele der Kampfmannschaft, der U23 sowie der U15 und U11 Jugendmannschaften verfolgen und diese leider erst ab dem Sommer. Viele Feste und Aktivitäten fielen leider aufgrund der noch immer bestehenden Covid-19 Gesundheitskrise ins Wasser. Apropos Wasser – das mittlerweile 6. Kapellner Entenrennen konnte unter Einhaltung strenger Kontroll- und Hygienemaßnahmen stattfinden. Eines der wenigen Lichtblicke abseits des Fußballrasens.

### Kampfmannschaft und U23

Nach dem coronabedingten Abbruch der Herbstsaison 2020, folgte eine ziemlich lange Zwangspause für unsere Mannschaften, denn auch im Frühjahr 2021 konnte die Saison nicht fortgesetzt werden. Trotz der ruhenden Meisterschaft gab es auf dem Spielersektor kleine Veränderungen. 1er Tormann Eigelsreiter wechselte die Sportart und wurde Triathlet und Flügelflitzer Schreylehner zog es zu Pyhra. Dafür wurden mit Arjan Muharemi, Niklas Kerschner und Daniel Boros drei junge Verstärkungen an Land gezogen. An der Philosophie ohne Legionäre zu spielen, wurde weiterhin festgehalten.

Aufgrund der starken Herbstsaison 2020 und dem kaum veränderten Kader, war die Erwartungshaltung für die neue Saison entsprechend groß. Dieser Erwartung konnte man jedoch nicht gerecht werden. Einem komplett verpatzten Saisonstart folgte zwischendurch ein kurzer Höhenflug, der aufgrund vieler Verletzungen schnell wieder gebremst wurde.

Bilanz:

Kampfmannschaft: 3 Siege, 2 Unentschieden, 8 Niederlagen

(12. Platz mit 11 Punkten)  
 Bester Torschütze: Martin Lukic (9 Tore)  
 U23-Mannschaft: 7 Siege, 6 Niederlagen (5. Platz mit 21 Punkten)  
 Bester Torschütze: Robert Seppelt (15 Tore)

### Nachwuchsbereich des FC Kapelln – Rückblick ins Jahr 2021

Im Herbst 2021 konnte der FCK mit zwei Nachwuchsmannschaften am Meisterschaftsbetrieb teilnehmen. Durch zwei Spielgemeinschaften in den Altersgruppen U11 und U15 mit dem SV Würmla sind aktuell rund 40 Nachwuchsspieler beim FCK im Einsatz.



Foto: U15-Spielgemeinschaft mit dem SV Würmla

### Stars von morgen

In unserem Fußballballkindergarten für die Geburtsjahrgänge 2015 bis 2017 spielen aktuell rund 20 Kinder und werden langsam von unserem Trainerteam Fabian Strobl und Peter Wurm in die Welt des Vereinsfußball hineingeführt. Jeden Freitag werden neben fußballerischen Fähigkeiten vor allem auch die motorischen Fähigkeiten und der Teamgeist durch viele abwechslungsreiche Spielformen gefördert.



Foto: Eines der Highlights für die Kinder im Fußballkindergarten: das gemeinsame Tragen eines

Tores

Fußballbegeisterte Kinder jeden Alters können sich gerne bei unserem Jugendleiter Fabian Strobl unter Tel. 0676/703 26 66 melden und an einem Schnuppertraining teilnehmen.

### Jugendsporttag & 6. FCK – Raiffeisenbank Region St. Pölten Hallenturnier

Die Veranstaltungshighlights im Jahr 2021 waren sehr rar. Der Jugendsporttag sowie das Hallenturnier mussten leider abgesagt werden.

Wir hoffen im Jahr 2022, nach nun zwei Jahren Pause, mit beiden Events wieder voll durchzustarten. Abschließend möchte sich die Nachwuchsabteilung des FCK nochmals einerseits bei den Trainern, die sehr viel Zeit und Energie in die Jugendarbeit stecken, andererseits bei den jeweiligen Eltern und Verwandten der Kinder, die auch hier zeitmäßig immer wieder eingespannt werden und auch bei den Gönnern und Sponsoren sehr herzlich für Ihre Unterstützung bedanken und hofft auf eine erfolgreiche Zukunft durch den Nachwuchs des FCK.

Der FC Kapelln bedankt sich zum Abschluss des Spieljahres 2021 bei allen Fans, Gönnern und Sponsoren sowie den zahlreichen Helfern für ihre ganzjährige Unterstützung. Die Spieler und Funktionäre wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest und vor allem ein sorgenfreies und gesundes Jahr 2022. Halten wir in dieser schwierigen Zeit zusammen und bleiben Sie gesund!

**Für den FC Kapelln  
 Schriftführer Stv.  
 Patrick Ringler  
 Obmann Roman Thoma**

### Termininfo 2022:

Üblicherweise geben wir hier bereits bekannte Termine für das Frühjahr bekannt. Aufgrund der derzeitigen Situation ist eine geplante Festlegung nicht möglich. Auf unserer Homepage ([www.fckapelln.at](http://www.fckapelln.at)) werden wir über die Durchführung des Flohmarktes informieren.



Planung  
Rasenanlage & Bepflanzung  
Gartengestaltung  
Pflasterung & Steinmauerbau  
Pool / Naturpool / Design-Pool  
Beleuchtung & Bewässerung  
Pflege & Wartung  
Gartenmöbel & Dekoration  
Eventfloristik

# Planung, Gestaltung und Pflege

Wir lassen Träume wahr werden. Und unterstützen Sie bei  
der Realisierung Ihres ganz persönlichen Gartenglücks.

Von der ersten Ansicht bis hin zur dauerhaften Gartenpflege durch unser Fachpersonal  
werden unsere KundInnen individuell in ihrem Traum vom eigenen Grün  
inklusive Design-Pool begleitet.

**JETZT BERATUNGSTERMIN VEREINBAREN: 02782 / 82 880**

S. -j.



## NEU:

Unser **neuer Schaugarten** in  
Herzogenburg bietet Inspiration  
für Ihren Gartentraum!

Denn die Gestaltung des  
eigenen Gartens überlässt  
man nicht irgendwem:

**WIR SIND IHR PARTNER.**

GARTENWERKSTATT NENTWICH  
Wiener Straße 20  
3130 Herzogenburg

+43 2782 / 82 880  
office@gartenwerkstatt.at  
www.gartenwerkstatt.at



## Jahresrückblick 2021 Laufclub Kapelln

Entgegen unseren Erwartungen blicken wir auch heuer wieder auf ein sportlich schwieriges Jahr zurück. Unsere Vereinsmitglieder konnten 2021 trotz der nicht einfachen Rahmenbedingungen durch Covid19 an 98 Veranstaltungen bei 134 Bewerben teilnehmen. Dadurch sind wir immerhin auf 3.864 Wettbewerbskilometer gekommen.

Der Mitgliederstand liegt im Moment bei 165, davon sind 52 Kinder. Neben den Leistungen unserer erwachsenen AthletInnen, sind wir auf unsere sehr gute Kinderarbeit stolz.

Unseren geplanten Crosslauf im Februar 2021 konnten wir leider aufgrund der zur damaligen Zeit herrschenden Bestimmungen nicht durchführen. Wir sind aber darüber glücklich, dass wir am 21.8. unseren Mittelpunktlauf organisieren konnten. Heuer auch wieder mit der original Streckenführung, auf der wir knapp 160 AthletInnen begrüßen durften. Besonders erfreulich bei dieser Veranstaltung war das Knacken des Streckenrekordes durch Kevin Wallner.



Neben zahlreichen Wettbewerbssiegen, Landes und Staatsmeistertiteln sind wir in höchstem Maße auf unsere Athletin Ulrike Hoffmann

stolz, die am 4. September auf der Schlickeralm für den LC Kapelln den Weltmeistertitel im Berglauf holte.

### LCK-Kids

Jeden zweiten Dienstag treffen sich unsere Kids zum Lauftraining auf der Sportanlage in Kapelln. Den Beginn machen die Kindergartenkinder (Minis). Danach sind die Maxis (6-13 Jahre) an der Reihe. Unser TrainerInnenteam versucht in spielerischer



Form die Kinder zur Bewegung zu motivieren.

Wie eingangs erwähnt ist mittlerweile die Familie der Laufkids schon auf 52 Kinder angestiegen. Das Training wird stets den Temperaturen (Sommer/Winter) angepasst. Die Kids haben sich beim heurigen Mittelpunktlauf hervorragend bei den Wettbewerben präsentiert. Ein riesiges Dankeschön an unsere drei Betreuerinnen, die mit großem Engagement die LCK-Kids betreuen! Nachdem der Andrang bei unseren Kindern so groß ist, suchen wir weitere KinderbetreuerInnen, deren Ausbildung unser Verein natürlich übernehmen würde.

### LCK-Lauftreff

Wenn coronabedingt möglich, treffen wir uns jeden Dienstag beim Leitwerk, um die Gegend rund um Kapelln läuferisch zu erkunden. An oberster Stelle steht bei diesem Lauftreff ein in unterschiedlichen Leistungsgruppen unterteiltes sanftes Training. Zumeist wird auch immer eine Einsteigergruppe zusammengestellt, um einen sanften Einstieg in den Laufsport (z.B. mit Lauf-Geh-Intervallen) zu ermöglichen.



chen.

Für weiter fortgeschrittene und leistungsorientierte LäuferInnen bieten wir jeden Mittwoch in der NÖ Landessportschule in St.Pölten ein entsprechendes „knackiges“ Training. Sollten auch Sie an unseren Trainings interessiert sein: Alle Infos und Zeiten gibt's immer aktuell auf [www.lckapelln.at](http://www.lckapelln.at). 2021 war trotz vieler Einschränkungen ein sehr erfolgreiches Jahr mit hervorragenden Ergebnissen bis hin zum Weltmeistertitel.



Wie jedes Jahr gilt der Dank all unseren Mitgliedern und Sponsoren für die Treue und die so wichtige Hilfe bei all unseren Projekten und Aktivitäten. Ohne euch alle würde das nicht funktionieren!

Ein Ausblick: Wir planen nächstes Jahr wieder unseren Crosslauf am 13. Februar in Kapelln und am 14. Mai den Mittelpunktlauf, der zum 20. Mal ausgetragen wird. Zu dieser Jubiläumsveranstaltung sind einige spezielle Veranstaltungen geplant.

Wir wünschen allen gesegnete Weihnachten, einen guten Rutsch, viel Erfolg und alles Gute für das Jahr 2022.

Fotos: ZVG  
René Schmid  
Obmann des LC Kapelln

IHRE  
**WÜNSCHE**  
 IM MITTELPUNKT

**30 JAHRE**  
 Erfahrung und mehr als  
**500 OBJEKTE**  
 erfolgreich vermittelt.

**WERTGEPRÜFT**  
 IM MITTELPUNKT VON NÖ

★ Ich wünsche Ihnen ein  
**FROHES WEIHNACHTSFEST**  
 im Kreis Ihrer Lieben  
 und genießen Sie die Zeit  
 in Ihrem zu Hause!

Ihre **Irene Köszali, akad. IM**

**BERATEN**  
**BEWERTEN**  
**VERMITTELN**



**IMMOBILIEN**  
**Köszali**

0664 22 38 007  
 service@ikimmo.at  
[www.ikimmo.at](http://www.ikimmo.at)

Kommen  
 Sie  
 vorbei!

**kabelplus**

**EVN**

**Besuchen Sie uns**  
 im EVN Service Center  
 St. Pölten!

**Wir informieren Sie gerne zu:**

- Servicedienstleistungen (Neuanschluss Strom, Gas, Wasser)
- kabelplus: Highspeed Internet, TV, Telefonie
- kabelplusMOBILE
- Rechnung, Umzug und Tarifen
- Energieberatung
- Energieeffizienzprodukten
- Dienstleistungen (Photovoltaik, Wärmepumpe, E-Mobilität etc.)
- EVN Bonuswelt
- joulie

**Ihr EVN Energieberater freut sich auf Ihren Besuch:**

EVN Service Center St. Pölten  
 Rathausplatz 1

**Öffnungszeiten:**

Mo–Fr 7:30–17:00 Uhr

*Gott zur Ehr –  
dem Nächsten zur Wehr!*

**Freiwillige Feuerwehr**  
**KAPELLN**  
retten – löschen – bergen – schützen



### Verehrte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

Es freut mich, dass ich Ihnen in dieser Ausgabe der Gemeindezeitung einen kleinen Einblick in die Tätigkeiten der Feuerwehr Kapelln über die Herbstzeit geben darf.

**Einsätze:** Ein Einsatz-technisch ruhiger Herbst für die Freiwillige Feuerwehr Kapelln neigt sich dem Ende zu. Seit unserem letzten Beitrag ereigneten sich insgesamt zwei Alarmierungen. Am 28. August verunfallte kurz vor Mitternacht ein PKW-Lenker auf der L110 bei der Ortsausfahrt Rassing in Richtung Rapoltendorf. Das Fahrzeug wurde geborgen und es kam niemand zu Schaden. Der Einsatz konnte nach ca. 1 Stunde wieder beendet werden. Der letzte Einsatz ereignete sich genau zwei Monate später am 28. Oktober. Gegen 17:00 Uhr wurde ein B3 für den Gewerbebetrieb Fischer in Herzogenburg gemeldet. Bei Flämmarbeiten entstand ein Brand, der aber relativ schnell wieder unter Kontrolle gebracht werden konnte. Die ausgerückten Kameraden der FF Kapelln konnten daher nach kurzer Zeit den Einsatz beenden und wieder einrücken.



**Übungen:** Hebewerkzeugeübung 12.07.2021 – Am 12. Juli wurden die Handhabung und der Einsatz von Hebewerkzeugen geübt. Am Gelände der Familie Vogd wurden die Werkzeuge zuerst von den verantwortlichen Kameraden demonstriert und im Anschluss eine praktische Anwendung durchgeführt. Wie im Bild ersichtlich, werden diese Gerätschaften eingesetzt, um schwere Lasten anzuheben. Gleichzeitig soll das Anheben aber unter maximal möglicher Vorsicht durchgeführt werden. Bei verletzten Personen unter schwerer Last ist es wichtig, diese von der Last möglichst vorsichtig zu befreien, um weitere Verletzungen zu verhindern.

In der Nacht von 9. auf 10. Oktober fand eine groß angelegte Tunnelübung auf der HL-Bahnstrecke statt. Für die Dauer von ca. 3 Stunden wurde der Zugbetrieb auf der Strecke eingestellt. Der zu übende Tunnel war der Atzenbruggertunnel. Der Übungsalarm traf um kurz nach 01:00 Uhr morgens ein und meldete einen liegengeliebenen Zug. Die FF Kapelln rückte nach Alarmierungsplan zum festgelegten Notausstieg des Tunnels aus und befolgte die weiteren Befehle der Einsatzleitung. Die Übung fand mit mehr als 20 Feuerwehren über Bezirksgrenzen hinweg statt und ist für die Koordination im Ernstfall.



**Ausbildungen:** Am Wochenende des 2. u. 3. Oktober wurden unsere Jungkameraden zu Atemschutz-Geräteträgern ausgebildet. In einem zweitägigen Kurs bei der Freiwilligen Feuerwehr Purkersdorf mussten die Teilnehmer ihr Wissen über Atemschutzgeräte sowohl in theoretischer als auch in praktischer Art und Weise unter Beweis stellen. Insgesamt haben in diesem Herbst 6 Jungfeuerwehrmänner die Ausbildung zum ATS-Geträteträger erfolgreich absolviert. (Bild v.r.n.l.: Alexander Stöger, Florian Burger, Gabriel Grassl, Jonas Lambeck & Moritz Schorn) Tobias Pelz absolvierte den Kurs wenige Wochen später. Des Weiteren haben Andreas Kugler und Alexander Stöger erfolgreich den Funkkurs absolviert.

**Ehrungen:** Am 10. Oktober wurden drei Kameraden für ihr langjähriges Engagement im Feuerwehrwesen geehrt. LM Gerhard Hofbauer für 40 Jahre sowie Kommandant OBI Thomas Burger für 25 Jahre Mitgliedschaft in der Freiwilligen Feuerwehr Kapelln. Kommandant Stv. BI Dieter Schicklgruber gratulierte den geehrten stellvertretend für die Kameraden unserer Feuerwehr.



Ich wünsche allen Bürgerinnen und Bürgern, meinen Kameraden und deren Angehörigen ein schönes Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 2022.

**Gut Wehr** Ihr Kommandant der FF-Kapelln **OBI Thomas Burger**

*Unsere Freizeit für Ihre Sicherheit*



### Geschätzte Gemeindegewinnen und Gemeindegewinnen!

Im Anschluss erlaube ich mir Ihnen wieder einen kurzen Überblick über die Aktivitäten der FF-Thalheim in den vergangenen Monaten zu verschaffen.

### Schulungen/Übungen:

Am 9. Oktober wurde in den Nachtstunden wieder eine Tunnelübung durchgeführt. Dabei wurden sämtliche Einrichtungen auf ihre Funktionalität überprüft.

In den Herbstmonaten wurden, unter Einhaltung der Corona-Vorgaben, auch weitere technische- und taktische Übungen gemäß Übungsplan durchgeführt.



### Einsätze:

Am 12. November wurden wir wieder zu einem Tierrettungseinsatz gerufen. Auf einem Dachboden wurde ein Hornissennest entdeckt. Die Kameraden der FF-Thalheim haben die Hornissen geborgen und in die Natur ausgesetzt. Der Einsatz konnte nach rund 1,5 Stunden wieder beendet werden.

### Umbau FF-Haus:

Nachdem unser FF-Haus in den letzten Jahren generalsaniert wurde, konnte in den letzten Wochen auch unsere in die Jahre gekommene Küche erneuert werden. Dafür möchte ich mich auch auf diesem Wege bei der Gemeinde für die finanzielle Unterstützung bedanken.

### Ehrungen:

Wie bereits in der vorigen Ausgabe kommuniziert, beging unser Kamerad LM Martin Olbrich heuer sein 25-jähriges FF-Jubiläum. Da er bei der Ehrung in Perschling verhindert war, konnte diese am 10. Oktober feierlich nachgeholt werden.

### Veranstaltungen:

Aufgrund der aktuellen Corona Situation, musste unser FF-Herbstball leider auch heuer abgesagt werden.

Ich wünsche vorab schon allen Gemeindegewinnen und Gemeindegewinnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Start ins Jahr 2022 und bedanke mich bei unseren Sponsoren und Gönnern für die Unterstützung der Freiwilligen Feuerwehr Thalheim



im Bild v.l.n.r.: OBI Wilhelm Eigner, LM Martin Olbrich & HBI Peter Luger

**Ihr Feuerwehrkommandant der FF-Thalheim  
OBI Wilhelm EIGNER**

## Die Pfarre informiert !

Liebe Angehörige der Pfarre und der Gemeinde Kapelln!

Trotz nicht ganz einfacher Umstände konnten wir heuer 2 Erstkommunionen, mit den Kindern

der 2. Klasse und 3. Klasse VS, feiern und eine Firmung, die eigentlich für 2020 geplant war, konnte stattfinden. Herzlichen Dank an alle, die durch ihre Mithilfe und ihr Verständnis, für die

oft schnell wechselnden Vorschriften..., dazu beigetragen haben, dass es für die Kinder und Jugendlichen würdevolle und schöne Feste geworden sind.

Nächstes Jahr, am 20. März 2022, finden in Österreich Pfarrgemeinderatswahlen statt. Vielleicht haben Sie davon schon im neuen Petronillaboten gelesen und dort auch das Einlageblatt gefunden, mit dem wir um Kandidatenvorschläge bitten.



20. März 2022

**mittendrin**  
Pfarrgemeinderatswahl

Pfarrgemeinderätinnen und -räte initiieren, vernetzen, bewahren, packen an, halten die Stellung, geben Raum. Sie sind mit gläubigen Herzen „mittendrin“.

Papst Franziskus bringt es auf den Punkt: „Wir leben nicht in einer Ära des Wandels, sondern erleben einen Wandel der Ära!“ Umbrüche verunsichern und bisher Bewährtes bröckelt.

Viel Vertrautes geht verloren.

Wir haben die Chance Neues zu lernen. Der Wandel erzeugt Bewegung.

Pfarrten erleben diese Auswirkungen hautnah mit, sie befinden sich mittendrin in diesem tiefgreifenden Veränderungsprozess, dessen Tragweite noch nicht fassbar ist. Ihre Antwort darauf ist nicht Abwarten oder Rückzug.

Vielmehr fordern die Zeichen der

Zeit dazu heraus, im aufmerksamen Wahrnehmen und im Dialog mit den Menschen vor Ort Kirche neu zu entwickeln.

Vielleicht haben gerade SIE Ideen und Vorschläge, die Sie in ihrer/ unserer Pfarre verwirklichen möchten.

Wir würden uns freuen, wenn Sie der Eine oder die Andere sind, die im Pfarrgemeinderat der Pfarre Kapelln mitarbeiten und etwas bewegen möchte. Gemeinsam – mittendrin – für Jung und Alt, für unsere Pfarre.

„Der Mensch hat die Sehnsucht, auf niemanden Rücksicht zu nehmen; derjenige zu sein, der Regie führt über sein Leben und das der Anderen – das Bestreben, der Mittelpunkt von allem zu sein. Dieser menschliche Stolz zieht

sich durch die ganze Menschheitsgeschichte. Und auf einmal hören wir aus der Stille der Weihnacht eine ganz verstörende Botschaft: dass im Herzen Gottes eine andere Sehnsucht ist – die Sehnsucht, Mensch zu sein.“

Mit diesen Gedanken des tschechischen Priesters und Autors Tomás Halik wünsche ich allen in unserer Gemeinde gesegnete Weihnachten und ein gutes neues Jahr

Ihr Provisor

### Termine Pfarre

|        |           |  |
|--------|-----------|--|
| 24.12. | 15.30 Uhr | Krippenandacht   |
|        | 22.00 Uhr | Christmette  |
| 25.12. | 08.30 Uhr | Festgottesdienst Christtag   |
| 26.12. | 08.30 Uhr | Festgottesdienst Stefanitag  |
| 27.12. | 19.00 Uhr | Hl. Messe mit Johannesweinseignung   |
| 31.12. | 15.00 Uhr | Jahresschluss – Dankmesse  |
| 01.01. | 09.30 Uhr | Hl. Messe  |
| 03.01. |           | Sternsingen in Katzenberg, Killing, Panzing, Obermisting, Pönning und Rapoltendorf |
| 04.01. |           | Sternsingen in Etzersdorf und Rassing  |
|        | 19.00 Uhr | Zeit für Stille  |
| 05.01. |           | Sternsingen in Kapelln   |
| 06.01. | 08.30 Uhr | Festgottesdienst - Hl. Drei Könige   |

# LEHRLING GAS-WASSER-HEIZUNG INSTALLATEUR

Lehrlingsentschädigung lt. Kollektivvertrag

 **JOBS  
DER ZUKUNFT**

*Du suchst einen Job  
mit Zukunft?  
Dann komm zu uns!*



## LERNE HEUTE WAS AUCH MORGEN KEIN ROBOTER KANN.

Wir bilden dich in einem der innovativsten und spannendsten Lehrberufe aus, damit du garantiert krisensicher in deine Zukunft startest. Wenn du auf der Suche nach einem spannenden Job mit langfristigen Zukunftsperspektiven und fairer Bezahlung bist, ist eine **Lehre zum/r Installations- und Gebäudetechniker/in** genau das richtige für dich.

Wir freuen uns auf deinen Anruf und ein persönliches Gespräch zum Kennenlernen.



Stefan Zahorsky  
Geschäftsführung



Matthias Marchart  
Geschäftsführung

**Wildburger & Partner Installationen GmbH**  
Tiroler Straße 1 • 3105 St. Pölten-Unterradlberg  
T 02742 26608 • office@wildburger-installationen.at  
www.wildburger-installationen.at

**Bewerbung:**  
Leopoldine Marchart  
T 02742 26608-20  
lm@wildburger-installationen.at



## Ärzte - Dienstplan

Änderungen vorbehalten !

Die aktuellen Empfehlungen, Ordinationen ausschließlich nach telefonischer Rücksprache aufzusuchen, betreffen auch den Bereitschaftsdienst an Wochenenden und Feiertagen. **Hinweis:** Seit 1.7.2019 umfasst der kassenärztliche Wochenend- und Feiertagsdienst ausschließlich die Zeit zwischen 8:00 Uhr und 14:00 Uhr. Ordinationsbetrieb ist von 9:00 bis 11:00 Uhr. Bitte vereinbaren Sie in jedem Fall einen Termin! Außerhalb dieser Zeiten wenden Sie sich bitte telefonisch an die Gesundheitshotline 1450, in lebensbedrohenden Situationen an die Rettung 144 und in der Nacht von 19:00 bis 7:00 Uhr an den NÖ Ärztedienst 141. Aufgrund einer Entscheidung des Verwaltungsgerichtshofes sind Ärztinnen und Ärzte mit §2 Kassenvertrag ab sofort nicht mehr verpflichtet, an Wochenenden oder Feiertagen Bereitschaftsdienste abzuhalten. In sehr vielen Fällen passiert dies dennoch auf freiwilliger Basis. **Zwentendorf a. d. Donau, Atzenbrugg, Sitzenberg-Reidling, Adletzberg, Gutenbrunn, Heiligenkreuz, Hameten, Pottschal, Kapelln, Gemeinlebern, Perschling**

### Jänner 2022

|                |                           |                 |
|----------------|---------------------------|-----------------|
| 01./02. Jänner | Dr. Renate KERBL-HOFINGER | +43 2274 2464   |
| 06. Jänner     | Dr. Jürgen HAAS           | +43 676 4090414 |
| 08./09. Jänner | Dr. Georg NUHR            | +43 2275 8213   |
| 15./16. Jänner | Dr. Verena Taschler-Rabl  | +43 2276 2401   |
| 22./23. Jänner | Dr. Michael KAIBLINGER    | +43 2274 7831   |
| 29./30. Jänner | Dr. Vera WITSCH           | +43 2275 5253   |

### Februar 2022

|                 |                     |                 |
|-----------------|---------------------|-----------------|
| 05./06. Februar | Dr. Jürgen HAAS     | +43 676 4090414 |
| 12./13. Februar | Dr. Regina DROUIN   | +43 2274 2405   |
| 19./20. Februar | Dr. Georg DORNINGER | +43 2275 5243   |
| 26./27. Februar | Dr. Christa MAGERL  | +43 2272 7500   |

### März 2022

|              |                           |               |
|--------------|---------------------------|---------------|
| 05./06. März | Dr. Verena Taschler-Rabl  | +43 2276 2401 |
| 12./13. März | Dr. Renate KERBL-HOFINGER | +43 2274 2464 |
| 19./20. März | Dr. Vera WITSCH           | +43 2275 5253 |
| 26./27. März | Dr. Michael KAIBLINGER    | +43 2274 7831 |

## Gratulationen aufgrund von runden Geburtstagen und Jubiläen



Ökonomierätin Maria Musser feierte Ihren 70. Geburtstag.



Luise Herzog (Bildmitte) aus Rassing anlässlich Ihres 80. Geburtstages

Aufgrund der COVID 19-Pandemie fanden persönliche Gratulation durch die Gemeinde zu runden Geburtstagen (ab 80iger) oder Hochzeiten nur auf ausdrücklichem Wunsch der Jubilare statt. Glückwunschkarten ergingen jedoch an:

**80. Geburtstag:** Alois Schrattenholzer/Katzenberg, Franziska Nagl/Etzersdorf, Peter Altvatter/Kapelln,

**90. Geburtstag:** Anna Geggenhofer und Maria Göß/Kapelln

**Diamantene Hochzeit:** Franz und Theresia Mitterhofer, Etzersdorf



In lieber Erinnerung  
an Frau

*Katharina Pfeiffer*  
geb. Pasteiner

*In jeder Träne lebt  
ein Tropfen Erinnerung  
und mit ihr ein Licht,  
das weiterlebt.*

(Monika Minder)

\* 4. April 1930  
† 20. September 2021

Radlherr - Städt. Bestattung St. Pölten, Tel.: 02784/2265



In lieber Erinnerung  
an Frau

*Maria Nolz*  
geb. Anzenberger  
Mitglied des Bauernbundes  
und des Seniorenbundes Kapelln

Mama ...  
Still und treu gingst du durchs Leben,  
tatest mutig deine Pflicht.  
Gott im Himmel sah dein Wirken,  
„Komm“, sprach er, „Komm heim ins  
Licht!“

\* 11. April 1929  
† 28. September 2021

Radlherr - Städt. Bestattung St. Pölten, Tel.: 02784/2265



In lieber Erinnerung  
an Herrn

**Johann Kohl**  
geb. Birgfellner  
Wagner i. R.

Gedanken - Augenblicke,  
sie werden uns immer an dich erinnern,  
uns glücklich und traurig machen,  
und dich nie vergessen lassen.

\* 16. Mai 1933  
† 30. Oktober 2021

Radlherr - Städt. Bestattung St. Pölten, Tel.: 02784/2265



In lieber Erinnerung  
an Herrn

*Heinz Strohmayr*

geboren am 4. Jänner 1942  
verstorben am 10. November 2021

Und irgendwo sind immer Spuren  
deines Lebens, Gedanken,  
Bilder, Augenblicke, Gefühle.  
Sie werden uns immer an dich  
erinnern und dich dadurch  
nie vergessen lassen.

In unseren Herzen  
wirst Du weiterleben.

Städtische Bestattung St. Pölten

In lieber Erinnerung  
an Frau

*Maria Marton*  
geb. Marchart

die am Sonntag, dem 7. November 2021,  
wohl vorbereitet durch ein christliches  
Leben, im 82. Lebensjahr von Gott, dem  
Herrn, aus unserer Mitte zu sich gerufen  
wurde.

Die Erinnerung ist ein Fenster  
durch das wir dich sehen können,  
wann immer wir wollen.



\* 13. Juni 1940  
† 7. November 2021

Radlherr - Städt. Bestattung St. Pölten, Tel.: 02784/2265

### Impressum

Eigentümer, Herausgeber und Verleger von: „Aktuelle Informationen aus der Gemeinde“: Marktgemeinde Kapelln  
Erscheinungsort: Kapelln; Für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeister Ing. Alois Vogl und Silvia Gölb  
Produktion: digitaldruck.at Druck- und Handelsgesellschaft m.b.H. 2544 Leobersdorf  
www.kapelln.at

## Bestattung

*Johann Radlherr*

Ihre Bestattung im Mittelpunkt NÖ  
Böheimkirchen und der umliegenden Gemeinden  
Pachtbetrieb der Stadtwerke St. Pölten - Städt. Bestattung

**3141 Kapelln, Hauptstraße 14**

☎ (02784) 2265 Fax Dw 4

3071 Böheimkirchen, Hainfelder Straße 39

☎ (0664) 195 16 28

e-mail: office@radlherr.com Internet: www.radlherr.com

Wenn es Abschied nehmen heißt, stehen  
wir jederzeit mit Rat und Hilfe zur Seite.

Durch unsere jahrzehntelange Erfahrung  
im Familienbetrieb sichern wir Ihnen  
persönliche, kompetente und verständnisvolle  
Betreuung zu.

*Bestattung  
Radlherr*

*Der Begleiter im Trauerfall*



Geschenke-  
tipp

## FROHES FEST

mit einem Geschenkgutschein  
für einzigartige Erlebnisse  
oder exklusive Schloss-Produkte

Frohe Weihnachten  
und ein gesundes neues Jahr

wünscht  
Ihr Team vom Schloss THALHEIM



## Silvester im Schloss THALHEIM

Feiern Sie den Jahresausklang mit Live-Musik  
mit dem **HIGH MUSIC DUO** und einem **exklusiven**  
**6-gängigen Gala-Dinner** im einzigartigen Ambiente  
von **Schloss THALHEIM**.

EUR 195,- pro Person  
inkl. Gala-Menü & Aperitif, exkl. Getränke

[www.SchlossThalheim.at](http://www.SchlossThalheim.at)



Gemeinsam für die Kultur auf Schloss THALHEIM:  
Schatzmeister Dr. Michael Hofbauer, Künstlerische Leiterin Lidia Baich,  
Schlossherr Mykola Soldatenko, Obfrau Sandra Gruberbauer,  
Schloss Thalheim-Finanzreferent Sergey Aslanyan (v.l.n.r.)

## NEUE „ERSTE GEIGE“ BEI SCHLOSS THALHEIM CLASSIC

Ab 2022 geben zwei Damen den Ton bei Schloss Thalheim Classic an.  
Denn mit Star-Geigerin Lidia Baich hat sich Obfrau Sandra Gruber-  
bauer die neue „erste Geige“ als Künstlerische Leiterin in das Team  
geholt.

Lidia Baich gilt als eine der vielseitigsten Geigensolistinnen der  
Gegenwart; sie fasziniert weltweit Zuhörer durch intensive Musika-  
lität und Interpretation. Mit Schloss THALHEIM ist die Künstlerin  
auch romantisch verbunden: 2017 heiratete sie hier den Helden-  
tenor Andreas Schager.

Als neue künstlerische Leiterin plant Baich ein facettenreiches Pro-  
gramm, von klassischen Konzerten, Kammermusik, Liederabenden  
und Ballett bis hin zu Kabarett, Lesungen und spannenden Fusionen  
– da ist für jeden Kulturinteressenten etwas dabei!

## 02.01. | NEUJAHRSKONZERT

Katrin FUCHS, Andreas SAUERZAPF,  
JUGENDSYMPHONIEORCHESTER TULLN  
Dirigent: Hans-Peter MANSER

### Infos & Kartenreservierung:

Tel: +43 664 64 64 303  
[karten@schlossthalheimclassic.at](mailto:karten@schlossthalheimclassic.at)

TIPP:  
Gutscheine &  
Mitgliedschaft  
als Geschenk



[www.SchlossThalheimClassic.at](http://www.SchlossThalheimClassic.at)